



## GOBERNADOR PATRICK ESCUCHA A RESIDENTES DEL VALLE

POR BEATRIZ PÉREZ  
BPerez@RUMBONEWS.COM

El Gobernador del Estado, Deval Patrick, se reunió con residentes de Lawrence y otras áreas del Valle de Merrimack para conocer sobre las necesidades de la colectividad, y en la que se hizo notoria las inquietudes en muchas de las preguntas que hizo una buena parte de los participantes.

Esta audiencia forma parte de una serie de encuentros programados para conocer las necesidades del pueblo de Massachusetts.

**EL GOBERNADOR DEVAL PATRICK EN EL SENIOR CENTER DE LAWRENCE** El Gobernador de Massachusetts, Deval Patrick, recibe la bienvenida al Lawrence Senior Center, de parte de su Director Bernard J. Reilly, donde llevó a cabo una reunión popular.

**GOVERNOR DEVAL PATRICK AT LAWRENCE SENIOR CENTER** Massachusetts Governor Deval Patrick is being welcomed by Bernard J. Reilly, Director, Lawrence Senior Center, where he held a town meeting.

CONTINÚA EN LA PÁGINA 4



## La Iglesia del Sagrado Corazón se prepara a reabrir

ENGLISH: SACRED HEART CHURCH PREPARES FOR REOPENING | PÁGINA 3



## Lawrence Bar Association Speech Contest Winner

The Honorable Thomas M. Brennan, First Justice, Lawrence District Court poses with Tina Oza, a Senior at North Andover High School, winner of the Lawrence Bar Association Speech Contest, held recently at the Lawrence District Court.

PAGE 27

## EDITORIAL

PÁGINA 3

## TITULARES

### Son escogidos nuevos directivos del Desfile Dominicano

PÁGINA 9

### NOCHE DE ESTRELLAS: Entregan becas a estudiantes de último año de la escuela superior de Haverhill

PÁGINA 12

### Celebrando el éxito de los pequeños comerciantes en Massachusetts

PÁGINA 17

## CALENDARIO

PÁGINA 15

## HAVERTHILL

PÁGINA 21

## ADOPT A PET

PÁGINA 29

## CLASIFICADOS

PÁGINA 30



## Semana Hispana Elige a sus Pequeñas Reinas

**IZQUIERDA:** Ashley Cuevas es la Reina Chiquitita de Semana Hispana 2007. **DERECHA:** Pebbles J. Rodríguez, 10, es la Reina Infantil de Semana Hispana 2007.

**LEFT:** Ashley Cuevas, is Hispanic Week "Chiquitita" Queen 2007. **RIGHT:** Pebbles J. Rodríguez, 10, is Hispanic Week "Infantil" Queen 2007.

ENGLISH: HISPANIC WEEK CHOOSES ITS LITTLE QUEENS | PÁGINA 22

PÁGINA 11

Spring...  
into good health with



## The Greater Lawrence Family Health Center

34 Haverhill Street  
(978) 686-0090

150 Park Street  
(978) 685-1770

700 Essex Street  
(978) 689-2400

73D Winthrop Avenue  
Plaza 114  
(978) 686-3017

Family Pharmacy  
(978)-688-1567

*Visit our new Telepharmacy  
Now open at our West Site*

Walk-Ins Welcome  
Most Insurance Accepted  
[www.glfhc.org](http://www.glfhc.org)



# La Iglesia del Sagrado Corazón se prepara a reabrir



Moment when the bells began to chime and all the Brothers and Sisters came out of the gift shop to sing in celebration. They had been trying for two months to make them work.

*En el momento en que las campanas de la iglesia comenzaron a sonar, los Hermanos y Hermanas salieron a cantar en celebración. Ellos habían estado tratando de hacerlas funcional por dos meses.*

**+FOTOS:** Más fotos en la Página 10

## BILINGUAL CONTENT

Please see PAGE 10 to read this article in English

**POR DALIA DÍAZ**

DALIADIAZ@RUMBONEWS.COM

Los Pastores Dispuestos de Jesucristo, el Capítulo de la Orden de Saint Dominic que recientemente se mudó para la Iglesia del Sagrado Corazón en Lawrence abrieron una tienda de regalos en la Rectoría con regalos religiosos (estatuas, medallas, rosarios y agua bendita, oraciones, crucifijos, etc.) así como excelentes libros sobre los santos y la fe.

La Hermana Mary Bernadette y la Hermana Tracy saludaban a visitantes atraídos por el letrero hecho a mano en la acera en S. Broadway que señala la tienda de regalos. El sábado, 12 de mayo, fue la gran apertura y una entrada constante de clientes las mantuvieron ocupadas toda la tarde. Sr. Bernadette, una combinación perfecta de anfitriona y dependienta, explicó orgullosamente que algunos de los rosarios en venta (ya bendecidos) fueron hechos por su madre.

Cuando el Hermano Gerard Francis me ofreció una visita a ver la iglesia yo no estaba preparada para las emociones que me invadirían. Entrar a la iglesia me llevó a mis últimos días en Cuba cuando la Revolución destruyó la iglesia donde íbamos cuando era niña, tirando las estatuas en un camión.

La Archidiócesis Católica Romana de Boston está atravesando problemas financieros tan grandes que ellos tuvieron que clausurar la iglesia y vendieron la propiedad entera que consiste en cinco edificios a ETC Development Corp. de Boston. Para prevenir que el edificio fuese utilizado como iglesia otra vez, destruyeron los altares de mármol y estatuas. Los bancos y las ventanas fueron sacados y todo luce terriblemente triste. Esta enorme y hermosa

iglesia fue destripada pero esta vez fue hecho por la Arquidiócesis. ¿Quién habría pensado que la Archidiócesis destruiría una de sus propias iglesias?

El corazón me dio un vuelco cuando me acerqué al altar principal con sus entrepieños de mármol quebrantados. Alguien tomó un martillo y demolió todo lo que tuviera algo de significado religioso. Las estatuas fueron arrancadas de las paredes destrozando en el proceso parte de la arquitectura.

Esto todo sucedió en los últimos dos años. Ahora esta Orden de Saint Dominic quiere restaurarla y traer las misas al estilo antiguo pero la Iglesia Católica no los considera parte de ellos porque no siguen los cambios aprobados por el Vaticano II.

Mi tiempo en la tienda de regalos fue bien empleado mirando el número de personas que entraban felices de haber visto el letrero en la acera. Tres viejos amigos empezaron una extensa conversación no habiéndose visto uno al otro desde que dejaron de dar misas en el Sagrado Corazón. De repente, el sonido melifluido de las campanas de la iglesia comenzó a tocar y todos los hermanos y las hermanas fueron a cantar afuera en celebración. Ellos habían estado tratando de hacerlos funcionar por los pasados dos meses y finalmente lo lograron. Fue un momento mágico para ellos que fui afortunada en capturar.

Las reparaciones son tan extensivas que no están seguros de cuan pronto podrán recaudar los fondos necesarios para hacer el trabajo que se requiere. Entretanto, ellos están satisfechos con poder mostrar las condiciones de la iglesia a cualquier persona porque necesitan toda la ayuda que puedan encontrar para poder regresar esa maravillosa estructura a lo que estaba destinada a hacer: unirnos a Dios.

## EDITORIAL

### UNA BUENA OPORTUNIDAD DESPERDICIA DA

En su primera visita a Lawrence después de ser elegido, el Gobernador Mitt Romney visitó un restaurante de lujo para reunirse durante un almuerzo, con el Alcalde Michael J. Sullivan, el Superintendente Escolar Wilfredo T. Laboy y un muy exclusivo círculo de oficiales de la ciudad. A los miembros de la prensa no se les permitió entrar, bueno, debo decir que a Rumbo se le dijo: “espere afuera hasta que terminen el almuerzo”.

¡Que diferencia con la visita del nuevo Gobernador Deval Patrick! Fue abierta a toda la prensa y aunque él vino a reunirse con el pueblo, no hay excusa para que el alcalde, el superintendente escolar y el jefe de policía no estuvieran allí.

Más de 300 personas llenaron el centro y muchas de ellas bombardearon al gobernador con toda clase de quejas legítimas. Desafortunadamente, dos asuntos importantes, Malden Mills no fue mencionado y la brutalidad policíaca fue rápidamente barrida bajo la alfombra cuando Alicia Lugo lo trajo a colación. El Concejal Nunzio DiMarca estaba preparado para darle una completa explicación al gobernador pero fue rápidamente interrumpido por la Concejal Nilka Álvarez-Rodríguez, diciendo que todo estaba bajo control desde la visita de ACLU.

Fue muy refrescante saber que el gobernador “no abandonará a Lawrence”, y planea traer, por lo menos una de las compañías de bio-tech que él está promoviendo a Lawrence. Pero eso todavía está en la mesa de dibujo y debimos decirle al gobernador acerca de lo inseguros que se sienten nuestros trabajadores de la Malden Mills. Primero, tenemos que asegurar lo que tenemos, antes de soñar despiertos acerca del futuro.

No podemos darnos el lujo de desperdiciar más oportunidades.

### A GOLDEN OPPORTUNITY, MISSED!

In his first visit to Lawrence after his election, Governor Mitt Romney visited an upscale restaurant to meet, over a private lunch, with Mayor, Michael J. Sullivan, the School Superintendent Wilfredo T. Laboy and a very exclusive circle of city officials. Members of the press were not allowed, well, I should say, Rumbo was told to “wait outside until they were finished.”

What a difference with the new Governor Deval Patrick’s visit! It was open to all the press and even when he came to meet with the people, there was no excuse for the mayor, the superintendent of schools and the chief of police for not being there.

More than 300 people packed the center and many of them bombarded the governor with legitimate concerns. Unfortunately, two important issues, Malden Mills were not mentioned and police brutality was quickly brushed under the rug when Alicia Lugo brought it up. Councilor Nunzio DiMarca was getting ready to give an earful to the governor but he was quickly interrupted by Councilor Nilka Alvarez-Rodriguez, saying that everything was under control since the ACLU visit.

It was refreshing to know that the governor is “not giving up in Lawrence”, and plans to bring at least one of the bio-tech companies he is proposing to Lawrence. But that is still in the drawing board and we should have let the governor know about how insecure our workers from Malden Mills feel. First, we must secure what we have, before day dreaming about the future.

We cannot afford to miss any more opportunities.

## Rumbo

Publicación de SUDA, Inc.  
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

Website: www.rumbonews.com Email: rumbo@rumbonews.com  
Tel: (978) 794-5360 Fax: (978) 975-7922

#### DIRECTOR

Dalia Díaz  
daliadiaz@rumbonews.com

#### SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Suris  
albertosuris@rumbonews.com

#### GRAPHIC DESIGN

Richard A. Aybar  
richard@rumbonews.com

#### CONTRIBUTORS

Ellen Bahan  
Frank Benjamin  
Corina Hopkins  
Paul V. Montesino, PhD  
Maureen Nimmo  
Milton L. Ortiz  
Beatriz Pérez  
Arturo Ramo García

CONTINÚA DE LA PÁGINA

1

## BEATRIZ PEREZ: Gobernador Patrick escucha A residentes del Valle

En dicha reunión Deval Patrick escuchó por espacio de una hora las quejas y preocupaciones de muchos de los presentes, tópicos que iban desde la brutalidad policial, hasta la falta de alternativas que permitan a los jóvenes realizar actividades de recreación.

El gobernador fue recibido en el Lawrence Senior Center por una significativa cantidad de personas que estaban ansiosas por presentar sus quejas a Patrick y por varios oficiales electos locales y estatales.

Sin embargo el gran ausente fue el alcalde de la Ciudad Michael J. Sullivan, la que generó algunos comentarios negativos entre los asistentes.

En un breve discurso del gobernador ante los asistentes, el ejecutivo estatal, se refirió a los principales temas que fundamentaron su campaña y que ha puesto sobre el relieve durante su gestión, así como sus proyecciones para mejorar el status de vida de los habitantes de este estado.

Estos temas están enfocados hacia el aspecto laboral; un nuevo sistema de seguro de salud, el medio ambiente, haciendo hincapié en la promoción de la limpieza y la utilización de fuentes alternativas de energía.

Uno de los temas más controversiales de esa noche fue el concerniente a las denuncias sobre el maltrato policial, algunos de los cuales han sido denunciados por personas que alegan haber sido abusados física y verbalmente por algunos oficiales de policía.

Con relación a este tema el Gobernador dijo desconocer que esto estaba pasando en esta ciudad y de inmediato estableció la posibilidad de que algunos miembros del Concejo Municipal presentes hicieran algún comentario sobre el tema; lo que evidenció una ignorancia total lo que ha estado ocurriendo en la ciudad sobre el particular.

La Concejal At-Large Nilka Álvarez, de inmediato reaccionó diciendo que este problema estaba en vías de solucionarse y que el Concejo había tomado cartas en el asunto.

No obstante, a esta aseveración, muchos de los asistentes consideraron que el problema realmente apenas empieza, aduciendo el hecho de que hasta el momento el jefe de la policía, John Romero, no se ha



Members of Massachusetts Hispanic Law Enforcement Association (M.H.L.E.A.) greeting the governor, they are, from left, State Police Lt. Carmelo Ayuso; Methuen Police Officer, Abel Cano Jr., State Police Sergeant and M.H.L.E.A. President, Hemenegildo M. Martinez Jr., Massachusetts Governor, Deval Patrick; Lawrence Police Sergeant, Melix Bonilla; State Representative William Lantigua, D-Lawrence; Methuen Police Officer, Elvin Alarcón.

ocupado de pronunciarse sobre el tema, pese a las frecuentes denuncias sobre la brutalidad policial y de que el mismo ha llegado hasta la corte, incluyendo una demanda que la ciudad enfrenta por dos millones de dólares.

En tanto, la educadora María De la Cruz se refirió a la frustración que siente ante la falta de oportunidades para que los jóvenes realicen de actividades de recreación bajo techo.

Luego de escuchar la exposición de la educadora, el gobernador tomó la decisión de crear un comité integrado por seis personas, el cual se encargará de estudiar esta problemática, buscar vías que conduzcan a su solución, y explorar los pasos que hay que dar para ello.

Otra de las quejas estuvo dirigida a las dificultades que enfrentan ciertas personas al llenar una solicitud para el seguro de salud, ya que la misma y el proceso a seguir resultan muy complicados.

Finalmente otro de los tópicos tratados y presentados al gobernador estuvo dirigido a los costos elevados que pagan los residentes por el servicio de calefacción.

**10% OFF WITH THIS COUPON**

**Joel's CLEANING SERVICES**

CARPET CLEANING, HARDWOOD FLOOR, CERAMIC TILES & GENERAL JANITORIAL SERVICES

CALL NOW!  
**978.688.5404**

**Funeraria Farrah**

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

**DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.**

AUTOMOVILES CASAS NEGOCIOS

TRABAJANDO MANO A MANO CON LA COMUNIDAD LATINA

SE HABLA ESPAÑOL

85 SALEM SATREET . LAWRENCE, MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558  
**WWW.DEGNANINSURANCE.COM**

DESDE MI ESQUINA DESDE MI ESQUINA DESDE MI ESQUINA



# Desde Mi Esquina

By DALIA DÍAZ  
DALIADIAZ@RUMBONEWS.COM

## No hay justicia en las Escuelas Públicas de Lawrence

### BILINGUAL CONTENT

Please see PAGE 19 to read this article in English

Hace unos días recibí un mensaje electrónico respecto al caso de Nicole Shadeed, la maestra de Lawrence High School que escribió una carta al editor del Eagle-Tribune y poco después recibió su cesantía.

En su carta, la Srta. Shadeed criticó la forma en que el sistema escolar de Lawrence funciona y si usted abre la boca con la verdad en el Departamento Escolar de Lawrence queda despedido.

Nicole Shadeed, es una estudiante que creció dentro del sistema escolar de Lawrence, en la Escuela Frost y Lawrence High School siendo valedictorian (alumno que pronuncia el discurso de despedida) de su clase en el 2000. Era una alumna dotada de gran inteligencia y fue a la Universidad de Harvard obteniendo un título de una universidad de Ivy League (no como el doctorado que el Superintendente Escolar Wilfredo T. Laboy sacó a través de la Internet de Nova University) y ella es la que sale despedida. ¿Cuántos estudiantes usted conoce que se gradúan de Harvard y regresan a Lawrence a enseñar?

No estamos preocupados del futuro de Nicole Shadeed porque dondequiera que ella vaya la seguirán buenas recomendaciones, habilidades, inteligencia y la admiración de todos quienes la conocieron profesionalmente. Debe considerar esto como parte de la experiencia de tener que lidiar con superiores inseguros, bochornosos como Laboy que siente envidia de cualquiera con mejor educación que él.

El viernes antes de las vacaciones pasadas Laboy despidió a seis maestros en Lawrence High. A él le gusta hacerlo antes de irse de vacaciones pues tiene un impacto psicológico tremendo en el resto de la facultad.

### Laboy cree que él es Donald Trump

Entretanto, el Alcalde Michael J. Sullivan dice que el Comité Escolar no tiene nada que ver en este asunto porque la Ley de Reforma Educacional del 1993, les quitó todo el poder a los comités escolares locales. Es cierto. Laboy puede cesantar maestros que no estén permanentes o estatus profesional sin tener que dar una razón. La Ley de Reforma Educacional le permite hacer eso. A él le encanta emplear y despedir personal. El cree que es Donald Trump. El despide a los asistentes de maestros y empleados de la cocina. Un rumor que anda por ahí es que esta semana dejó afuera al director David White, miembro de su "Dream Team". Para colmo, ni el operador de computadoras de la escuela secundaria se salvó.

Entonces prepara una feria de trabajo para atraer a más de 100 nuevos maestros

donde la literatura que les muestra está llena de verdades a medias y la mayoría no tienen ni idea de quién es Laboy en realidad.

Dicho sea de paso, las fotos de maestros en esa literatura (impresa en el equipo que costó una millonada localizado en el sótano de las oficinas del departamento escolar) son de gente que ni siquiera trabajan en Lawrence. ¿Se imagina que él utiliza modelos para atraer empleados nuevos en lugar de lucir y honrar a su propio personal?

### Todo depende de a quién usted conoce

Y todo es político.

Sin duda alguna, tener influencia y conocer a las personas adecuadas trabaja en nuestro favor a la hora de conseguir mejorar en la vida. Esa es la forma en que ha sido... pues, desde siempre y dondequiera y Lawrence no es diferente. La novia del alcalde, Kristin Rice, va a ser nombrada directora de la Escuela Guilmette, grados 1 al 4. Ella no tiene las calificaciones, carece de certificación administrativa y no tiene experiencia. Ha estado trabajando en la Escuela Bruce como directora asistente por apenas unos meses. En el tiempo que lleva allí, los maestros han escrito muchas cartas al sindicato quejándose de su trabajo, una de ellas que fue empujada por un estudiante y lo enviaron de vuelta al aula una hora más tarde – sin suspensión y sin acusación de asalto.

Hay toda clase de problemas con la Srta. Rice. Yo pienso que es porque en Lawrence se trata de a quién uno conoce y ella es la novia del Alcalde Sullivan. Ella les está haciendo la vida miserable a los estudiantes y maestros en la Escuela Bruce. Está obligando a los maestros en los grados menores a recoger toda clase de datos estadísticos, llenar toda clase de cuadros y completar toda clase de formularios, para entonces pasar todo ese material como parte de su proyecto para su Master's.

El actual director de la Escuela Bruce (querido y respetado por todo el personal) es William Sullivan y los maestros piensan que él le tiene miedo a Kristin porque ella está constantemente mencionando el nombre del alcalde y amenazando con "llamar a Michael." Yo lo conocí cuando trabajaba en el sistema escolar cuando mi escuela favorita a visitar era la Bruce. La facultad era maravillosa y muchos de ellos se mantienen allí todavía.

Laboy está permitiendo esto estrictamente por ser la novia del alcalde. Lo que escucho por parte de mis amistades en el sistema es que ella tiene el récord por la cantidad de quejas en su contra en el menor espacio de tiempo.

### Tirando puños

Y si usted quiere ver influencia y nepotismo en su peor forma, mire a ver

EN SU CARTA, LA SRTA. SHADEED CRITICÓ LA FORMA EN QUE EL SISTEMA ESCOLAR DE LAWRENCE FUNCIONA Y SI USTED ABRE LA BOCA CON LA VERDAD EN EL DEPARTAMENTO ESCOLAR DE LAWRENCE QUEDA DESPEDIDO.

García se niega a revelar su número de teléfono. ¿Acaso no entiende que se está convirtiendo en una figura pública? ¿Sabe ella que de ser elegida, el pueblo necesita saber cómo ponerse en contacto con ella – y ella debe estar disponible? Por favor, el Distrito D no necesita otra Laura Vanderveer o la actual miembro del Comité Escolar Omayra Mejía que desconectó su teléfono.

quién es el asistente al director de atletismo en Lawrence High School: Timothy Finn, el cuñado de Kevin Sullivan. El Sr. Finn es una persona muy decente pero no tiene un ápice de experiencia en nada atlético. El ya tiene a su esposa Robin Finn trabajando como asistente de directora en una de las escuelas.

Mike Rivet continúa sirviendo como director de atletismo aún después de haberse jubilado el año pasado así que no se sorprenda si el cuñado de Kevin termina reemplazándolo pronto.

Tenemos una nueva candidata para el Comité Escolar, Distrito D que está empezando con el pie izquierdo. Arlene

### Predicción

La Asociación de Vecinos de South Common Central le dio un reconocimiento "Cuando el Cheque es Segundo" a Andrea Traficanti el año pasado. Un año después exactamente, Andrea estaba sin trabajo. Este año se lo dio al Jefe de Policía John J. Romero y su popularidad está cambiando al extremo que hay una petición por ahí pidiendo que sea despedido. Si ese premio es una maldición, vamos a unir nuestras fuerzas para pedir que el año próximo el recipiente sea Wilfredo Laboy.

¿Cuándo dicen que el Estado viene a hacerse cargo de Lawrence?

## ¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!



## SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

### ¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!

**SÁBADOS A LAS 11 AM**

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!  
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

## CAPITAL AUTO AUCTION

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"  
190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)  
Manchester, NH 03104  
Salida 1 de la Rt. 101 Este  
(603) 622-9058

**ELECTIONS '07**  
UPDATE

Hasta el viernes, 11 de mayo, 2007, las siguientes personas han llenado papeles para estas elecciones municipales de Lawrence.

As of Friday, May 11, 2007, the following individuals had pulled papers for the upcoming Lawrence municipal elections.

**(District) City Council**

- (A): -  
 (B): Grisel Silva\*  
 (C): Jorge González\*  
 (D): Nicholas J. Kolofoles\*  
 Franklin Fernández  
 Samuel Reyes  
 (E): Matthew Brien  
 Paul L. Lambert  
 (F): Marie Gosselin\*  
 Michael P. Fielding

**(At-Large)**

Nilka Alvarez-Rodriguez\*; Nunzio DiMarca\*; Carlos Matos; Roger A. Twomey.

**(District) School Committee**

- (A): James S. Vittorioso\*  
 (B): Martina Cruz\*  
 Melyn Domínguez  
 (C): Patricia Sánchez-Reyes\*  
 (D): Omaira Mejía\*  
 Arlene Garcia  
 Samuel Reyes  
 (E): Peter Larocque\*  
 James Blatchford  
 (F): -

**GLTHS Committee**

Richard Hamilton\*; Leo J. Lamontagne\*; Frank Bonet; Annette Webster; James S. Vittorioso; Pamela Neilon; Ellen W. Gilbert.

\*Incumbente | \*Incumbent

**Pequeños vencimientos**

**POR ARTURO RAMO GARCÍA**

ARAMO@ADIGITAL.PNTIC.MEC.ES  
 WWW.APLICACIONES.INFO

Observando al hombre podemos distinguir en él la razón, la afectividad y la voluntad.

En estos tiempos en los que está tan presente la informática, podíamos decir que la razón o inteligencia es la facultad para recibir información, procesarla y reaccionar con respuestas correctas. La razón nos ayuda a poner orden en nuestros conocimientos y hacer proyectos de vida futura.

La afectividad se manifiesta a través de las emociones, pasiones, motivaciones y sobre todo de los sentimientos. Éstos se definen como un estado subjetivo, positivo o negativo que se tiene después de recibir los impactos de la vida, de las cosas que nos suceden.

La voluntad es la capacidad de luchar y esforzarse para conseguir un objetivo propuesto y anticipado. Es propio del hombre forjarse un proyecto de vida y estar dispuesto a conseguirlo aun a costa de esfuerzos y renuncias.

Un paso para educar la voluntad de un niño o un joven es aprender a superar lo inmediato, lo cercano y fácil, mediante pequeños vencimientos. En muchas ocasiones hace falta renunciar al bien pequeño e inmediato para conseguir un bien más lejano y definitivo. Algunos sólo quieren hacer lo que les apetece, lo que les gusta en cada momento. Fortalecer la voluntad es precisamente decir NO a eso que me apetece, a través de pequeños vencimientos. Podríamos decir que no es más libre cuando se hace lo que apetece, sino cuando se tiene la capacidad de elegir

aquello que le hace más persona.

Santa Teresa hablaba de la necesidad de tener una determinada determinación de hacer la voluntad de Dios. La voluntad es, pues, determinación, firmeza en los propósitos y ánimo sólido ante las dificultades. Hay que contar con que la vida tiene alegrías y pesadumbres y con frecuencia nos encontramos con el dolor, el sufrimiento, la humillación y el fracaso. A todo esto hay que buscarle un sentido humano, que cura al hombre de su soberbia y le hace reconocer sus limitaciones personales. En un sentido cristiano, ese dolor y sufrimiento se pueden ofrecer a Dios uniéndonos a los padecimientos de Cristo en la cruz.

Todo lo grande del hombre es hijo de la abnegación, de la negación de sí mismo. El diccionario dice que abnegar es "renunciar uno voluntariamente a sus deseos, pasiones, afectos e intereses." De la palabra abnegación dice que es el "sacrificio espontáneo de la voluntad, de los afectos o de los bienes materiales y aun de la vida, en servicio de Dios o para bien del prójimo." Esta abnegación se consigue a base de pequeños vencimientos, como volver a empezar en aquello que se resiste y privarse de cosas buenas para dirigirse hacia objetivos de mayor densidad. El

**UN PASO PARA EDUCAR LA VOLUNTAD DE UN NIÑO O UN JOVEN ES APRENDER A SUPERAR LO INMEDIATO, LO CERCANO Y FÁCIL, MEDIANTE PEQUEÑOS VENCIMIENTOS. EN MUCHAS OCASIONES HACE FALTA RENUNCIAR AL BIEN PEQUEÑO E INMEDIATO PARA CONSEGUIR UN BIEN MÁS LEJANO Y DEFINITIVO. ALGUNOS SÓLO QUIEREN HACER LO QUE LES APETECE, LO QUE LES GUSTA EN CADA MOMENTO. FORTALECER LA VOLUNTAD ES PRECISAMENTE DECIR NO A ESO QUE ME APETECE, A TRAVÉS DE PEQUEÑOS VENCIMIENTOS.**

hombre de nuestros días se encuentra a veces con un exceso de información y con gran cantidad de bienes pequeños que piden su atención. Se encuentra convulsionado y un tanto perdido; va a muchos sitios pero sin tener unos referentes claros. Por eso es tan importante tener un proyecto personal de vida y fortalecer la voluntad a base de pequeños vencimientos para alcanzar la propia perfección y conseguir las metas propuestas.

**WWW.RUMBONEWS.COM**

**We know everyone is different, so why have a one-size-fits-all checking account?**



**At Washington Savings Bank, you're free to choose a checking account that suits your needs.**

- ★ Independence Checking
- ★ Ambassador Checking
- ★ Diplomat Checking
- ★ Presidential Checking

Visit a Washington Savings Branch today to learn more about your checking account options or call (978) 458-7999.

**Washington**  
SAVINGS BANK  
Lowell • Dracut • Tyngsboro

(978) 458-7999 • 24-Hour Banking (888) 422-3425 • Member of the SUM<sup>SM</sup> ATM Network

[www.washingtonsavings.com](http://www.washingtonsavings.com)

©2006 Washington Savings Bank. All rights reserved. All deposits insured in full. The first \$100,000 per depositor is insured by the FDIC; all deposits above this amount are insured by the Depositors Insurance Fund (DIF).

## Cáncer de próstata. Hágase el examen. Y continúe con su vida.

Hacerse un examen de próstata una vez por año es una de las cosas más rápidas y simples que puede hacer para asegurarse de que seguirá disfrutando de una vida plena y saludable. Incluso si **no tiene seguro de salud o si su seguro no cubre los exámenes de próstata**, la Asociación para la Salud Masculina (Men's Health Partnership) le facilita hacerse un examen **gratuito**.

Por lo tanto, si tiene 40 años o más, la prueba para la detección del cáncer de próstata es su mejor protección contra esta enfermedad. Puede enfrentarlo y combatirlo. Llame hoy mismo para hacerse un examen de próstata **gratuito**. Tiene mucho por vivir.

**Pruebas de detección de la Asociación para la Salud Masculina (Men's Health Partnership)**  
**Del 15 de mayo**

**Para registrarse llame al:**  
**Lawrence Council on Aging**  
**155 Haverhill St., Lawrence**  
**978-794-5886**

**Haga referencia a las pruebas de detección de la Asociación para la Salud Masculina (Men's Health Partnership) cuando llame**



**PARA TENER BUENA SALUD, Y PARA MANTENERLA JUNTOS.**

Departamento de Salud Pública de Massachusetts

# YouthBuild celebró su competencia anual de carpintería

POR ALBERTO SURÍS

ALBERTOSURIS@RUMBONEWS.COM

YouthBuild-Lawrence celebró su competencia anual de carpintería en el estacionamiento de Home Depot, localizado en The Loop, en Methuen el pasado martes, 8 de mayo.

YouthBuild-Lawrence fue el anfitrión de 13 equipos compuestos por jóvenes de 18 a 24 años de edad, pertenecientes a programas del área de New England, tales como Cambridge, Holyoke, Springfield, Worcester, Worcester, Providence, Hartford and Brockton.

El popular evento, originado en Lawrence 11 años atrás, ha crecido constantemente en tamaño y coordinación. Los organizadores de YouthBuild están firmemente convencidos de que este evento promueve calidad en la construcción de carpintería de los programas locales así como camaradería entre los miembros de YouthBuild.

YouthBuild es una organización sin fines de lucro, entrenando a jóvenes en liderazgo, GED y conocimientos de construcción. Cada programa construye viviendas asequibles en su comunidad. Este año, YouthBuild Quincy ganó el 1er lugar, con Springfield y Fall River quedando en 2do y 3er lugar, respectivamente.



#### BILINGUAL CONTENT

Please see PAGE 18 to read this article in English

**LAWRENCE YOUTHBUILD TEAM:** Back row: Luis Negron, Frank Acosta, Anthony Guerra, Veronica Ballaguer, Stephen Willett, Vilmarie Quinones and Juan Medina Jr. 2nd row: Yaidi Zorilla, Kathleen Gallagher and Vanessa Dominguez. On the floor: Clyde Jean-Baptiste, Michael Caban, Julio Ferrer, Jason Rodriguez, and Andres Gonzalez Program Community Organizer.

## Mesoterapia Cirugía sin bisturí

- PROGRAMA MÉDICAMENTE SUPERVISADO
- CONSEJERÍA PRIVADA Y PERSONALIZADA
- SEGURO
- FACIL
- EFICAZ
- COMIDA REAL



NO PODRÍA  
SER MÁS  
FÁCIL  
NI MÁS RÁPIDO

### Meso-Lipotherapy MOLDEANDO EL CUERPO

- Una alternativa sin cirugía para reducir la acumulación de grasa en ciertas partes del cuerpo
- Muslos, cuello, estómago
- No requiere hospitalización



63 PARK ST. VILLAGE, ANDOVER, MA

**978-475-7700**

DIRECTOR MÉDICO

Edward Hatchingian, M.D.  
de Deaconess Hospital, Boston

WWW.WEIGHTLOSSANDAESTHETICS.COM



*"We respond to you."*

### Medical Transportation To:

Dialysis Appointments  
Radiation Therapy  
Doctor's Visits  
Physical Therapy  
Hospital Discharges

**Ambulance and Wheelchair Van**

Lowell  
978-441-9999

Lawrence  
978-683-4708

Haverhill  
978-521-9111

www.trinityems.com

# CARTAS AL EDITOR

## CARTAS AL EDITOR | LETTERS TO THE EDITOR

Rumbo  
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843  
Email: [rumbo@rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

### ¡Gracias, Rumbo!

Quiero felicitarlos por los reportajes de abuso de la policía. También escuché la llamada que se hizo desde la cárcel. Sé que se necesita mucha valentía para hacer lo que ustedes hacen y reportar lo que otros medios no reportan. Todo el trabajo y el tiempo que conlleva conseguir la información sobre asuntos que otros quieren esconder, ya sea la policía, el sistema escolar, el gobierno etc. es inmenso y se merecen un gran aplauso por haber logrado poner al descubierto los abusos de la policía.

Saludos,

MARÍA LÓPEZ, LOWELL MA.

### Thank you, Rumbo!

I want to thank you for reporting about the police abuse. Also, I listened to the call placed from the cell. I recognize that a great deal of courage is needed to do what you all do to report what other media will not report. All the work and time involved in finding the information on issues that others prefer to hide, whether it is the police, the school system, the government, etc. is immense and you deserve a big applause for having achieves bringing out in the open the issue of police abuse.

Regards,

MARÍA LÓPEZ, LOWELL MA.

# Mayo es el Mes Nacional de Crianza Temporal

## IRS RECUERDA A PADRES DE CRIANZA QUE PODRÍAN SER ELEGIBLES PARA CRÉDITO TRIBUTARIO POR INGRESO DEL TRABAJO

Siendo Mayo el Mes Nacional de Crianza Temporal, es conveniente recordar a familias trabajadoras que han aceptado en sus hogares a un menor con la generosidad de su corazón pero también con ciertas limitaciones económicas, que podrían ser elegibles para recibir el Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo (EITC).

El EITC beneficia a familias trabajadoras que necesitan ayuda adicional para que les alcance el dinero. Para las declaraciones del 2006, el Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo proporcionó un beneficio reembolsable de hasta \$4,536 para familias calificadas. Sin embargo, puede que muchos padres de crianza no sepan nada del EITC o que no lo reclamaran porque no sabían cómo hacerlo. Por suerte, aún están a tiempo de solicitarlo e incluso puede hacerlo gratis y electrónicamente a través del servicio de Free File en [www.irs.gov](http://www.irs.gov).

“En necesario alertar a las personas que no sabían que tenían al IRS extendiéndoles una mano y también a aquellos que están considerando compartir su cariño y su techo con uno de los 92,000 niños hispanos en el sistema de crianza temporal o foster care”, dijo Sara Eguren, portavoz del Servicio de Impuestos Internos (IRS).

El EITC es llamado crédito por “ingreso del trabajo” porque el solicitante debe haber trabajado y obtenido ingresos. El límite máximo de ingresos es \$38,348 para un matrimonio que declara conjuntamente con más de un niño calificado, incluyendo hijos de crianza, sin incluir en esta cifra los pagos exentos de impuestos por cuidados de hijos de crianza. Para efectos de este crédito, un hijo o hija de crianza es cualquier menor colocado en un hogar por una agencia

autorizada o un tribunal.

Para 2005, 22 millones de declaraciones recibieron más de \$41 mil millones en EITC. Sin embargo, el IRS también calcula hasta 25 por ciento de todos los contribuyentes elegibles para este programa no reclama el crédito tributario.

Quienes califiquen deben cumplir ciertos requisitos y presentar una declaración de impuestos, aunque no estén obligados a hacerlo debido a que no ganaron lo suficiente, y tener un número de seguro social válido. Existen límites de edad, reglas de residencia, y normas en caso dos o más personas tengan el mismo hijo calificado y deben decidir quién reclamará los beneficios. El EITC no afecta la mayoría de beneficios de bienestar social.

Pagos por Adelantado del Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo

El pago por adelantado del EITC (AEITC) permite a ciertos contribuyentes recibir su EITC a plazos a lo largo del año, hasta por un monto de \$1,712, en lugar de una cantidad global durante la siguiente temporada de declaraciones.

Para solicitar el AEITC, los contribuyentes deben:

- Esperar que sus ingresos para 2007 sean menos de \$33,241 ó \$35,241 si es casado y declara conjuntamente;
- Tener por los menos un niño calificado;
- Calificar para el EITC; y
- Completar la Forma W-5SP, Certificado del Pago por Adelantado del Crédito por Ingreso del Trabajo.

Puede encontrar más detalles en español en la Publicación 596SP del IRS, Crédito por Ingreso del Trabajo. También queda a su disposición el Asistente EITC, una herramienta interactiva disponible en español e inglés, en [www.irs.gov/eitc](http://www.irs.gov/eitc). Para información general, llame al IRS al 1-800-829-1040.



## RESTAURANTE FAMILIAR

*Cene Acariciado por las brisas del Río Merrimack...*



DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

- BODAS
- BAUTIZOS
- CUMPLEAÑOS
- ANIVERSARIOS
- DESPEDIDAS DE SOLTERAS
- BABY SHOWERS

PODEMOS ACOMODARLE SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

*Nuestro menu completo esta disponible para llevar*

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8 AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLO PARA FUNCIONES PRIVADAS



Route 110 Methuen  
978-688-5021

[WWW.JACKSONSRESTAURANTLTD.COM](http://WWW.JACKSONSRESTAURANTLTD.COM)

International Mills

The Place to Shop

The Berkeley Store

ZapatosAquí

ANDICO

CALZAPIÉ

ZapatosAquí.com



225 Broadway, Methuen, MA 01844. (978) 794-1966

ESTUDIO: (978) 681-1110  
& (978) 689-2900

# AL CAER LA TARDE

Acompaña todas las tardes a Fifi García y Dalia Díaz a partir de las

5 pm por IMPACTO 1110AM



# 41 centavos no es barato

## BILINGUAL CONTENT

Please see PAGE 27 to read this article in English

**POR DON SOIFER**

SOIFERD@POSTALCONSUMERS.ORG

Es muy posible que la mayoría de los americanos simplemente se encojan de hombros cuando el precio de la estampilla de 39 centavos salte a los 41. Después de todo, ya tenemos la "Forever Stamp" que favorece al consumidor, y finalmente, ¿qué son 41 centavos cuando nos gastamos tan fácilmente tres o cuatro dólares en una taza de café espumoso y caliente?

Sin embargo, esos 41 centavos no le van a parecer baratos al cliente del USPS (Servicio Postal de Los Estados Unidos, por su sigla en inglés), cuando se entere que cada estampilla "First-Class" ayuda a pagar la entrega de correo-basura, publicidad, publicaciones periódicas, correo priorizado y la mayoría de las otras clases de correo que existe.

El más reciente Estado Financiero del USPS, correspondiente al año fiscal 2006, contiene algunas cifras que dejan a uno en la perplejidad. En particular, hay una estadística que la llaman "cobertura de costos", que debería llamar la atención de toda persona que se encuentre en la cola en una oficina del correo.

La "cobertura de costos" es simplemente el resultado de la división entre el dinero que ingresa, por concepto de un producto; dividido por los costos que se le atribuyen al proceso y entrega de ese mismo producto. El correo de Primera Clase, -el que utilizamos para enviar invitaciones de matrimonio, para pagar las cuentas, y para enviar esas reliquias del pasado, las cartas escritas a mano- tuvo un costo promedio de 157%. Entonces, en este caso, por cada 100 dólares que se gastó en correo Primera Clase, los consumidores pusieron 157 dólares.

El servicio de paquetes apenas cubrió sus costos, con un 106 por ciento. El correo regular o estándar, el que nos trae todo lo menos útil, tuvo un cobertura del 150%. Por otro lado, las publicaciones periódicas, fueron las que remolcaron al sistema. Tuvo una cobertura de costo que promedia el 86%, esto indica que lo que pagaron los usuarios de este rubro que sirve para envío de revistas y otras publicaciones, fue inferior a lo que costó enviarlas y entregarlas.

Todo esto quiere decir que los 41 centavos que estamos a punto de pagar por la nueva estampilla de correo de Primera Clase, irán a ayudar a pagar el transporte y la entrega de correo inútil, publicidad y catálogos, que quizá ni siquiera queremos recibir.

Los leales servidores públicos del USPS, han anunciado recientemente que van a expandir sus servicios "Priority" y "Express" al mercado internacional. Aunque ellos lo plantean como algo que simplifica la vida del consumidor, las expansiones de servicios de correo internacional son problemáticas.

Históricamente, las finanzas del correo internacional, han sido guardadas en secreto por la administración postal. Aunque, las cifras de cobertura de costos para el correo internacional, están disponibles (se

quedan bastante por detrás de Primera Clase), la administración ha mantenido la información sobre estos productos, bajo una política de presentarla cuando "se necesita conocer".

En cualquier caso, dados los tremendos costos asociados con la entrega de correo internacional, hace falta preguntarse si esta será otra aventura subsidiada por nosotros, los clientes del monopolio del servicio de Primera Clase.

El correo internacional es solamente otro ejemplo de los frustrantes informes financieros del USPS, que se caracterizan por ser poco claros. Muchas personas que hacen seguimiento cercano al gobierno, se escandalizan con el hecho de que el Servicio Postal atribuye solamente un 56% de sus costos a gastos específicos, mientras el resto se incluye en "gastos generales". No sorprende que los precios sigan subiendo, cuando más de un 40% de los gastos del USPS no son atribuibles a algo en particular.

A pesar de que el tema de los costos no-atribuidos, fue reconocido como una fuente de "insatisfacción generalizada", por el propio Presidente del Directorio del USPS, James Millar III; el USPS ha insistido en llevar adelante cuestionables estrategias de marketing como el auspicio a deportes y la campaña de Guerra de las Galaxias, donde los buzones de correo se parecen al personaje-robot R2D2.

Por supuesto que tales campañas pueden ser entretenidas, pero no son la forma en que el Servicio asuma el control de sus gastos, donde ahora necesita elevar precios al consumidor. Además, el Servicio de Postal ha sido muy resistente en presentar los costos específicos de tales campañas promocionales y auspicios.

Por eso, esta semana, cuando usted reciba en su correo otro montón de de papelería inútil, considere la posibilidad de que la carta de la abuela, con su flamante estampilla de 41 centavos, haya aportado a pagar ese montón de propaganda de tarjetas de crédito y otras cosas que llamamos "correo basura".

Don Soifer es Director Ejecutivo del Consejo del Consumidor Postal, en Arlington, VA, [www.postalconsumers.org](http://www.postalconsumers.org).

# Son escogidos nuevos directivos del Desfile Dominicano

**POR BEATRIZ PÉREZ**

BPerez@RUMBONEWS.COM

Desde su fundación el Desfile Dominicano de Lawrence, gracias a la visión de sus creadores, ha estado enfocado en que este evento que busca recordar una fecha tan importante como es para la comunidad dominicana es el 16 de agosto, pueda acaparar la atención de los hijos de Quisqueya, sin embargo al pasar el tiempo este, aunque se diga lo contrario ha ido en decadencia.

El pasado viernes luego de que por diferentes medios se hiciera una invitación abierta para la asamblea general en donde se escogerían los nuevos miembros de la directiva del Desfile Dominicano la asistencia al local de Casa Dominicana fue más que pobre.

Este tétrico panorama es motivo de análisis y de evaluación, tomando en cuenta que el Desfile Dominicano desde que fue celebrado por primera vez ha tenido como objetivo resaltar y enarbolar la bandera de los valores patrióticos y culturales de una comunidad que se ha sabido abrir paso en esta nación y en esta comunidad.

Lo penoso de todo esto es que podemos asegurar que más tarde que nunca hemos de oír las voces cuestionables y acusadoras de quienes no estuvieron presentes en la escogencia de la nueva directiva, pero que como siempre tendrán alguna crítica destructiva en cuanto al proceso y la directiva escogida.

Aquí de nuevo se hará necesario recordar que la oportunidad de cambiar el rumbo del Desfile Dominicano se le brindó a todos por igual, pero que un poco más de 25 dominicanos respondió a la invitación que se les hizo, de participar en unas elecciones abiertas donde el único requisito era ser dominicano, y por serlo lo hace miembro del mismo y con derecho al voto y a ser elegido.

Como bien dijera el reelecto presidente Asdrovel Tejada el Desfile Dominicano es parte del crecimiento de la comunidad dominicana, por la cual debe de ser abierto y participativo.

"Luego de muchas invitaciones y mucha convocatoria esta noche queda demostrado que el Desfile no tiene poder de convocatoria", dijo Tejada.

Asimismo, este aseguró que este evento no debe de ser solo la imagen de un grupo

de bachata, de comida y bebidas, "sino que debe ser una escalera que nos conduce a una de las grandes efemérides dominicanas, la Gesta de la Restauración, la cual es parte importante de nuestra identidad y nuestras raíces".

"El Desfile", continua Tejada, "somos todos nosotros, como dominicanos que somos y como tal tenemos mucho que aportar a la organización."

Entiende Tejada que el Desfile Dominicano debe ser una organización que realmente se preocupe por los problemas que atañen a la comunidad dominicana.

No obstante a la pobre asistencia, por votación se determinó que la asamblea debía de realizarse y escoger el comité ejecutivo que dirigirá los trabajos de organización del Desfile Dominicano 2007.

Para conducir el proceso de votaciones fueron escogidos Marcos Devers y José Vila.

El voto se hizo de forma secreta, luego de nominarse a varios de los presentes. Cabe destacar que la elección de Asdrovel Tejada fue por aclamación ya que nadie se presentó para enfrentarlo y la asamblea consideró que este debía seguir al frente de la organización.

Junto a Tejada componen la directiva Persio Acevedo, primer vice-presidente; Víctor Vargas, segundo vice-presidente; Darío Silverio, Secretario General; Franklin Fernández, Tesorero y los vocales María López, Francesca Reinoso y Joel Almonó.

Durante la gestión de Asdrovel Tejada dos ingredientes nuevos se agregaron a la celebración del Desfile Dominicano, el primero el que el mismo se realice durante dos días, y lo segundo la realización de la Primera Feria del Libro.

Al referirse a estos cambios el presidente del Desfile Dominicano dijo que estos pueden hacer más grandiosa a la comunidad dominicana y son una manera de decirle a otros grupos étnicos que este es un grupo con una rica cultura y muchas tradiciones folclóricas, las cuales deben ser mostradas con esplendor, "y con el orgullo de nuestra identidad".

## CARTAS AL EDITOR

Rumbo  
315 Mt. Vernon Street  
Lawrence MA 01843

Email: [rumbo@rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)

## 131 BERKELEY STREET LAWRENCE/METHUEN LINE



"Up to \$5,000 back at closing"

### 1, 2 + 3 Bedroom Condos Starting at \$129,900

SPACIOUS CORNER UNITS, NEW KITCHENS, NEW BATHS, FLOORING AND LIGHTING, PRIVATE BALCONY & GARAGE

CONVENIENT TO 495, 93 & THE LOOP

DIRECTIONS: JACKSON TO EAST, LEFT AT HOLY FAMILY HOSPITAL TO BERKELEY



Call Julie Owner/Broker 603-475-4578  
OFFICE: 978-688-2326 [www.swanrealty.biz](http://www.swanrealty.biz)

# Sacred Heart Church prepares for reopening

**MATERIAL BILINGÜE**

Favor ver la PÁGINA 3 para leer este artículo en Español

BY DALIA DÍAZ

DALIADIAZ@RUMBONEWS.COM

The Willing Shepherds of Jesus Christ, Chapter of the Order of Saint Dominic that recently moved into the Sacred Heart Church in Lawrence opened a gift store in the Rectory with religious gifts (statues, medals, rosaries and holy water fonts, spirituals, crucifixes, etc.) and excellent books on the saints and faith.

Sr. Mary Bernadette and Sr. Tracy were greeting visitors attracted by the handmade sign on the sidewalk on S. Broadway pointing to the gift store. Saturday, May 12 was the grand opening and a constant streaming of customers kept them busy all afternoon. Sr. Bernadette, a perfect mix of hostess and sales clerk, proudly explained that some of the rosary beads for sale (already blessed) were made by her mother.

When Br. Gerard Francis offered me a tour of the church I was not prepared for the emotions that would invade me. Entering the church brought me back to my last days in Cuba when the Revolution destroyed the church where we used to go as a child, dumping the statues into a truck.

The Roman Catholic Archdiocese of Boston is in such a financial mess that they had to close it down and sold the entire property consisting of five buildings to ETC Development Corp. of Boston. In order to prevent it from being used as a church again, they destroyed the marble altars and statues. The pews and windows were taken out and it is awfully sad. This beautiful, enormous church was gutted but this time it was done by the Archdiocese. Who would have thought that the Archdiocese would destroy one of its own churches?

My heart sank as I approached the main altar with its shattered marble panels. Someone had taken a sledge hammer and crushed anything of religious significance. The statues were torn away from the walls taking with them part of the architecture.

This all happened within the past two years. Now this Dominican Order wants to restore it and bring back the old-style



El Hermano Gerard Francis mostrando la iglesia.

Brother Gerard Francis giving a tour of the empty and damaged church.



masses but the Catholic Church doesn't consider them part of it because they don't follow the changes brought on by Vatican II.

My time spent in the gift shop was well spent, watching the number of people coming in happy to have seen the sign on the sidewalk. Three old friends started a lengthy conversation not having seen each

other for a while since masses stopped at Sacred Heart. Suddenly, the mellifluous sound of the church bells began to chime and all the brothers and sisters went outside to sing in celebration. They had been trying to make them work for the past two months and finally figured it out. It was a magical moment for them that I was fortunate to capture.

The repairs are so extensive that they are not sure how long it will take for the funding to be raised and the work to be done. Meanwhile, they are happy to show anyone the conditions of the church because they need all the help they can find in order to turn it back to what that magnificent structure was meant to do: to unite us all with God.



Sr. Tracy and Sr. Bernadette with George Sipsey, a former parishioner of Sacred Heart. *Las Hermanas Tracy y Bernadette con George Sipsey, un ex miembro de la parroquia del Sagrado Corazón.*



Dorothy Incropera and her daughter Kianna Roy selecting good books.

## Mixer de la Cámara de Comercio



Mary Ellen McEvoy-Lawlor, program coordinator for HeartScreen America; Sam Ambra, of Simply Elegant Catering; and Larry Conlon, of Conlon Products, Inc, admiring the surroundings.

**+FOTOS:** Más fotos en la Página 00

**BILINGUAL CONTENT**  
Please see PAGE 18 to read this article in English

**POR ALBERTO SURÍS**

ALBERTOSURIS@RUMBONEWS.COM

La Cámara de Comercio del Valle de Merrimack llevó a cabo un mixer en The Cordovan, una antigua fábrica en el corazón del distrito histórico, comercial de Haverhill, recientemente renovado y convertido en complejo habitacional por Beacon Residential Management.

El edificio está en el 45 de la Calle Locust, en Haverhill, convenientemente localizado a corta distancia de la estación de trenes del MBTA y el Amtrak Downeaster y de los muchos restaurantes que Haverhill ofrece a lo largo de su calle comercial.

Los miembros de la Cámara de Comercio disfrutaron de deliciosos bocadillos, frutas frescas, dulces y finas bebidas cortesía de Cordovan y aquellos miembros dichosos cuyas tarjetas de negocio fueron extraídas de una cesta, obtuvieron valiosos premios donados por algunos de los participantes.

Algunos miembros de la Cámara disfrutaron de una gira por el interior del edificio, cortesía de The Beacon Residential Management.

## Macoul Eye Associates

BOARD CERTIFIED EYE PHYSICIANS & SURGEONS



PROVEYENDO CUIDADO DE LA VISTA A LA COMUNIDAD HISPANA POR MÁS DE 35 AÑOS

**HABLAMOS ESPAÑOL**

**NOS ESPECIALIZAMOS EN:**

Micro-Cirugía de cataratas sin puntos  
Cirugía de glaucoma y láser  
Diabetes y otras enfermedades de la retina  
Exámenes rutinarios de la vista

280 Haverhill St., Lawrence MA  
**(978) 685-5366**

# Semana Hispana Elige a sus Pequeñas Reinas

**BILINGUAL CONTENT**

Please see PAGE 22 to read this article in English

**POR ALBERTO SURÍS**

ALBERTOSURIS@RUMBONEWS.COM

El domingo, 6 de mayo, Semana Hispana llevó a cabo dos certámenes para elegir a las Reinas Chiquitita e Infantil 2007.

Ashley Cuevas, fue seleccionada Reina Chiquitita de Semana Hispana 2007, de entre un grupo de 10 bellas pequeñas. Kimberly Rodríguez fue electa Virreina y Karlethys Ubiera fue seleccionada como Princesa.

En la categoría infantil, Pebbles J. Rodriguez, 10, fue elegida Reina y Diandra Ayala, 10, fue seleccionada como Virreina mientras que Francess Osidi, 11, fue electa Princesa.

Las candidatas para Reina Chiquitita fueron: Ivanna Pérez, Raziel Pérez, Rosanna Rodríguez, Elaine Pérez, Ashley Cuevas, Karlethys Ubiera, Tatiana Vélez, Kimberly Rodríguez, Rashel Sariol y Emely Sariol. Entre las Chiquititas, la Candidata #1 fue electa como Señorita Amistad;

Raziel Pérez, candidata #2 fue seleccionada como Señorita Talento; Elaine Pérez, Candidata #4 fue electa como Señorita Cooperación y la candidata #10, Emely Sariol como Señorita Fotogénica.

Las Candidatas para Reina Infantil, fueron: Sonisha Peralta, Diandra Ayala, Yahilin Díaz, Katherine Mercedes, Camila Zapata, Pebbles J. Rodríguez, Francess Osidi, Yesmely Valdez, Luisa



Pebbles J. Rodriguez, Reina Infantil de Semana Hispana 2007 con la Virreina Diandra Ayala (izq.) y la Princesa Francess Osidi (der.)



Ashley Cuevas, Reina Chiquitita de Semana Hispana 2007 con la Princesa Karlethys Ubiera (izq.) y Virreina Kimberly Rodríguez (der.)

Esta pulsera era un regalo que Amber Apodaca recibió del centro donde ayudaba a adolescentes con problemas de drogas y alcohol. La tenía puesta cuando un chofer menor de edad borracho le quitó la vida

**Los amigos no dejan que amigos manejen borrachos**



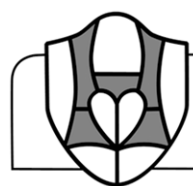
U.S. Department of Transportation

Ad Council

Arce y Guerimar María.

En la categoría infantil, la Candidata #2, Diandra Ayala fue seleccionada como Señorita Fotogénica y Talento, mientras que la Candidata #3, Yahilin Díaz fue seleccionada Señorita Amistad.

Marisol Infante y Víctor Acevedo fungieron de Maestros de Ceremonia mientras que el jurado estuvo compuesto de Felicita Arroyo, Vilma Lora, Jennifer Acosta, Primera Princesa, del Festival Puertorriqueño de Boston y Nazario Esquea como contable.



**Diaz - Healy**  
Funeral Home

**CUENTA CON UN VECINO...  
CUENTA CON NOSOTROS**



MANNY DIAZ



DANIEL HEALY



THOMAS MURPHY

107 South Broadway, South Lawrence, MA 01843  
**AL FRENTE DE LA IGLESIA SAN PATRICIO**  
Tel 978 685-5732



**NOCHE DE ESTRELLAS:**

# Entregan becas a estudiantes de último año de la escuela superior de Haverhill

**POR BEATRIZ PÉREZ**  
BPerez@RUMBONEWS.COM

El año escolar está a punto de terminar y con él se van las graduaciones y las inolvidables fiestas de fin de año, pero trae las preocupaciones normales en torno a los altos costos que deben de enfrentar los padres ante la llegada inminente de la partida de sus hijos hacia los colegios universitarios o universidades.

No es un secreto que para algunos padres resulta difícil que sus hijos puedan alcanzar el sueño de obtener un título universitario y ejercer la profesión de su preferencia. Tal vez por ello resulta tan refrescante el saber que su hijo o hija ha sido escogida para conseguir una beca, que va a ayudar en algo a que el comienzo sea menos difícil.

Recientemente la Escuela Superior de la Ciudad de Haverhill entregó 148 becas a igual número de estudiantes durante una ceremonia, denominada "Noche de Estrellas" realizada en el interior de la cafetería de ese centro de estudios.

Las becas que oscilaban entre los 100 y 5000 dólares fueron entregadas por Bernard Nangle, director de la escuela superior de Haverhill.

Cada rostro de esos 148 estudiantes de los 450 que este año se gradúan de la Haverhill High School reflejaba la emoción que se siente cuando ha valido la pena el tener que sacrificarse para obtener buenas calificaciones.

Luego de que Nangle leyera cada uno de los nombres de los destacados estudiantes, se procedió a llamarlos por grupos para hacerles entrega del sobre con la certificación de la beca y el monto de la misma.

Previo a ello la estudiante Marissa Miller interpretó de manera magistral la canción "My brother lived in San Francisco" de Bill Russell

Bernard Nangle dijo que los padres debían sentirse orgullosos de que sus hijos estuviesen sentados ahí, ya que eso significaba los logros alcanzados por ellos para llegar hasta el final.

Estas becas fueron donadas por entidades e individuos en beneficio de



Tres estudiantes de origen latino que fueron premiadas con una beca escolar junto al director de la escuela superior de Haverhill Bernard Nangle, y Deborah McDonald, Associate Principal. Ellas son Eridania Nieves, Rosmery Rosado y Estephany Matrilie.

esos alumnos que terminan sus estudios superiores pero que pronto empiezan una carrera universitaria. Sin dudas cada una de ellas guarda una historia hermosa y hasta un tanto increíble.

Por ejemplo, varias de las becas llevan el nombre de un joven que antes de morir dejó establecido en su testamento que el dinero que tenía, 350,000 dólares fuesen

designados a la escuela.

Asimismo, detrás de otras becas existe la historia de una joven que sufrió un fatal accidente de automóvil, el día que regresaba de recoger la toga y el birrete para su graduación. A raíz de ese lamentable accidente donde esta joven perdió la vida, sus padres crean un fondo de becas en su memoria.

Deborah McDonald, Associate Principal de la escuela motivó a los alumnos que recibieron las becas a que recordaran y valoraran la historia que existe detrás de cada una de ellas.

También les dijo que cada historia les debe servir de inspiración para alcanzar la superación y el éxito en sus estudios universitarios.

**CIRUGIA PLÁSTICA COSMETOLÓGICA**

**East Coast Center**  
¡Consulta GRATIS!

Joseph A. Russo, MD  
F.A.C.S.  
(Cirujano Plástico)

Jeffrey A. Zisk, MD  
(Cirujano Cosmético)

Mai Ngoc Tran, MS  
(Especialista en Cuidado de la Piel)

381 West Broadway  
South Boston, MA 02127  
Tel. (617) 464-0001

- Cirugía de Abdomen
- Liposucción
- Aumento de Senos
- Levantamiento de Senos
- Cirugía de Párpados
- Cirugía de Nariz
- Láser
- Problemas de Ronquido
- Butox

**MONTES**  
**MARBLE & GRANITE**

Custom Fabrication • Kitchen Counter  
Tops Fireplaces • Vanities, Etc.

1 HILDALE AVE., PLAISTOW, NH 03865  
603-378-9292 Fax 603-378-9293

**Hágase de una Página de Web Hoy**  
**¡Empiece a tomar órdenes mañana!**

¿Quiere un sitio en la Internet para un negocio pequeño? ¿Lo quiere pronto y con un costo mínimo y sin problemas? Podemos ayudarle. Tendrá 300 muestras de estilos industriales específicos para escoger. Servicios de E-comercio disponibles. Pregunte sobre nuestra prueba de 15 días GRATIS. Póngase en contacto con nosotros para recibir más información y un folleto GRATIS.

Para más información llame al:  
**1-888-892-8901**

**AMERICA**  
Independent Distributor  
<http://penchionline.com>

**Derrite el exceso de peso antes del verano**

**PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129**



## UN PUNTO DE VISTA UN PUNTO DE VISTA UN PUNTO DE VISTA

# Un Punto de Vista

POR PAUL V. MONTESINO, PHD, MBA  
BUZONABIERTO@AOL.COM

## “Palos y piedras pueden romper mis huesos...”

### BILINGUAL CONTENT

Please see PAGE 25 to read this article in English

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com y conferenciante del Information Processing Management Department en Bentley College, Waltham, MA.

...pero las palabras nunca me herirán.” ¿Cómo dice? Cuando escribí recientemente un artículo sobre Newton Gingrich y su torpe manejo de la palabra “ghetto” como atributo de algunas comunidades de habla hispana no esperaba una secuela. Creí que el uso ofensivo de palabras inútiles como tema había llegado a su fin, hecho, “finito,” y que cualquier discusión ulterior no era necesaria. Supongo que me equivoqué una vez más. Bueno, los mejores bateadores de pelota dan un hit una de cada tres veces que van al bate para alcanzar un average de trescientos, entonces ¿qué es tan malo para el mío?

Había mencionado brevemente en ese artículo mi inhabilidad de descubrir mensaje de apoyo alguno por parte de comunidades de otros idiomas. Supongo que no me sorprendió que la población culta de habla inglesa estuviera satisfecha porque el Dr. Gingrich no hablaba sobre ellos, solo sobre nosotros; así que ¿para qué incomodar? Los comentarios de ese hombre dieron el blanco con el diagnóstico sino el estereotipo de la causa de los fracasos de los latinos en la educación, los trabajos y la civilidad de acuerdo con su punto de vista. Nosotros vivimos en grupos.

Pero otros que usan un idioma diferente al inglés en sus hogares, tal vez hasta votan en las elecciones usando boletas en lengua extranjera, se hubieran ofendido también o haber sido más comprensivos si no simpatizantes de nuestros sentimientos y podían haber expresado esa simpatía. Nada de eso, y me rasqué la cabeza varias veces tratando de figurar el por qué. ¿Estarían demasiado ocupados?, me pregunté. ¿No se habían dado cuenta? ¿Se les escaparon

las implicaciones para nosotros y para ellos también? Yo estaba confuso pero les di el beneficio de la duda.

Los desafortunados comentarios de Don Imus sobre un grupo de mujeres jóvenes jugadoras de baloncesto del equipo de la Universidad de Rutgers en New Jersey no mucho después del comentario sobre el “ghetto” de Gingrich fueron evidencia ulterior de nuestra falta de conexión entre nuestros cerebros y nuestras lenguas o, ¿lo estamos? Repentinamente las razones del silencio por parte de aquellos que oyeron la balada de ghetto del Dr. Gingrich se hizo bien clara para mí. Estamos hablando de ignorancia aquí, señores. Y esa no es toda la enchilada; hay salsa racial e indiferente mezclada con ella también.

Desafortunadamente los eventos trágicos de Virginia Tech y los consecuentes comentarios y soluciones fáciles para evitar tragedias similares me dieron un piñazo en el estomago y me vi obligado a expresar mi punto de vista entonces, pero estoy montando de nuevo la montura del “ghetto” como se dice. Por favor, ¿montarían ustedes conmigo una vez más?

¿Por qué ignorancia, se preguntará usted? En el instante que escuché las infames palabras describiendo a las jugadoras de baloncesto como “nappy headed hors” me hice de tripas corazón tratando de averiguar lo que en verdad significaban semántica y emocionalmente. Confieso que no lo sabía.

Yo he estado en este país desde 1962, tengo una educación decente, he leído mucho por décadas y he escrito mucho por los últimos once años. Además, he participado en muchas actividades y proyectos que tratan de acercarnos sin importar nuestra raza, nuestra religión, nuestra política, nuestra diferenciación de género u orientación sexual, pero esas tres palabras no significaban nada para mí. Estaba insensible y confuso, no siendo capaz de entender qué era y porqué se había formado ese lío. Esa es la triste noticia.

Desde luego, la buena noticia es que jamás había usado u oído esas palabras en mi ambiente anteriormente. La mala noticia es que no sabiendo lo que significaban

podían haberme convertido en cómplice silencioso de la ofensa simplemente porque no podía reconocerla desde el principio, la podía ignorar y no era capaz de hacer algo para arrestarla. Buscando por expresiones de indignación en la programación de la radio y la televisión hispanas sin encontrar alguna (nuestro periódico Rumbo sí lo mencionó editorialmente y no tengo manera de confirmar toda excepción adicional) me hizo preguntar si la ignorancia no era solo mía.

¿Fue esta situación reciente similar al silencio a los comentarios del Dr. Gingrich que fueron la reacción de nuestros amigos e iguales en medio ambiente? ¿Estamos divididos por ríos de separación que claman por la edificación de puentes de entendimiento? ¿Nos perdimos la barca por que no sabíamos que había navegado?

Sabiendo que la única pregunta estúpida es la que no se hace, como siempre digo a mis alumnos, me olvidé de mi sentido de vergüenza y comencé a buscar por una explicación haciendo la pregunta específicamente a una amiga que se dedica al campo de la diversidad. La primera parte de la expresión “nappy headed” es una

forma ofensiva y derogatoria de describir el cabello de los afro-americanos. La tercera palabra es todavía más ofensiva en que su intención era describir el mismo sonido de un equivalente de la palabra prostituta que no se puede publicar. Ahora bien, quién en su mente lógica y normal es capaz de describir a un equipo femenino de jóvenes estudiantes jugadoras de baloncesto usando esas palabras se me hace incomprensible.

La reacción de indignación a las palabras del señor Imus fue instantánea, como lo fueron las palabras de aquellos que lo condenaban a una desaparición de las ondas radiales como eventualmente ocurrió. Pero este artículo no es sobre el señor Imus. Parece que el famoso personaje de radio y televisión había acumulado por sus buenas obras en su vida personal y profesional suficientes indulgencias que le garantizarían un asiento de primera fila en el paraíso. Ese era el lado positivo.

Es decir, desde el principio, el rasero que se usó para determinar su último destino

CONTINÚA EN LA PÁGINA  
**29**



## La Casa LLENA

1:00pm a 2:00pm | Lunes a Viernes | Por Impacto 1110AM



Estelar conducción de Santo Acevedo y Luis Piñeyro

ENTREVISTAS  
TEMAS DE SALUD  
BELLEZA  
BIENES RAÍCES  
TEMAS FAMILIARES  
Y MUCHO MÁS

Teléfonos en Cabina: (978) 689-2900 & (978) 681-1110  
Oficina: (978) 794-8665 | Celular: (978) 390-8665

www.lacasallena.com

Siempre  
Llena!



### When you need a ride...

## No need to worry!

Expanded service takes you where you need to go!

**T**he MVRTA is always here. ... With expanded weekday and Saturday bus service for Lawrence-based buses, catching a ride is as easy as waving down the bus. Expanded bus service applies to Lawrence, Methuen, North Andover and Andover.

- Daily, buses begin rolling at 5 a.m. with service until 8 p.m.
- Saturdays, climb on board starting at 7 a.m. with service until 7 p.m.



MVRTA offers Merrimack Valley more than bus service: Headed into Boston? Park at the McGovern Transportation Center. Just minutes from Route 495, open 24 hours a day.



Then, hop on the MVRTA's Commuter Bus as early as 6 a.m. for a convenient ride to Boston.

# MVRTA

MERRIMACK VALLEY REGIONAL TRANSIT AUTHORITY

 Point  Click  Ride

www.mvrta.com

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878



# DECIDIÉNDOSE POR ADOPCIÓN

## Hola! Mi nombre es Luís

**"Yo quiero ser un esquiador profesional. Yo soy inteligente y me gusta hacer reír a la gente."**

**POR MILTON L. ORTIZ**  
1-800-882-1176

## CHOOSING ADOPTION

### Hi! My name is Luís

**"I want to be a professional skateboarder. I'm smart, and I like to make people laugh."**

**BY MILTON L. ORTIZ**  
1-800-882-1176

Ten years old, Luis is an active Latino boy who loves to do a variety of activities. His favorite two sports are bowling and rollerblading, though he does not yet have a pair of rollerblades of his own.

Luis is an excellent reader and quite good at building all kinds of paper airplanes. Like most children his age, he also loves video games. When asked about what he would like to be when he grows up, Luis says that he would like to be a professional skateboarder, scientist, or an airplane builder.

He is a fantastic student at school where he gets all As and Bs. Luis attends public school where he benefits from an individualized education plan and a small classroom setting that provide him the emotional and social supports he needs.

He is a little boy who is very sensitive and continues to confront many emotional struggles. Luis does best at home and in social situations when he has consistent guidance and structure from adults. He gets along well with his foster family where he generally follows the rules and accepts redirection. With the help of therapy, Luis continues to make strides in learning to express his feelings and building peer relationships. An ideal family will have parenting experience and be able to provide Luis with the very structured and loving home life in which he will continue to thrive. He would like a two-parent or single father family, with children his age or older. Luis is legally free for adoption.

To learn more about Luis or about adoption in general, call the Massachusetts Adoption Resource Exchange at 617-54-ADOPT (542-3678) or 1-800-882-1176. You can also read about other waiting children in the MARE Photolisting located at many public libraries in the state, or visit the MARE Web site at [www.mareinc.org](http://www.mareinc.org).

Luís, de diez años, es un jovencito latino que le encanta una variedad de actividades. Sus deportes preferidos son el bolo y el patinaje, aunque no tiene aún un par de patines para sí.

Luís es un excelente lector y muy bueno construyendo aviones de papel. Como muchos niños de su edad, a él también le gustan los juegos de video. Cuando se le pregunta sobre lo que quiere ser cuando sea grande, Luís dice que le gustaría ser un patinador profesional, científico o un constructor de aviones.

El es un estudiante fantástico en la escuela y recibe buenas calificaciones. Luís asiste a la escuela pública en la que se beneficia de un plan educativo individualizado, en un grupo pequeño, que le provee la ayuda emocional y social que necesita.

El es un niño muy sensible y sigue enfrentando muchas necesidades emocionales. Luís responde mejor en el hogar y a situaciones sociales, cuando tiene una guía consistente y estructura de parte de los adultos. El se lleva bien con su familia de crianza en la que generalmente sigue las reglas y acepta la redirección. Con la ayuda de terapia, Luís continúa aprendiendo a expresar sus sentimientos y buenas relaciones con sus compañeros. La familia adoptiva necesita tener buena experiencia en la crianza y tener la capacidad de proveerle a Luís un habiente familiar amoroso y estructurado, en el que

pueda seguir creciendo. El responderá bien en una familia de una pareja o de un padre soltero, con niños de su edad o mayores. Luís es legalmente libre para la adopción.

Usted puede ayudarle a Luís a encontrar un lugar llamado HOGAR, llamándonos a MARE al (617) 542-3678 ó a la línea gratis 1-800-882-1176 y preguntando por Milton Ortiz. También puede llamarnos si

desea aprender más sobre la adopción en general o recibir una copia gratis del folleto "Decidiéndose por Adopción". Usted también puede encontrar información en español acerca de otros niños que están en espera, en el Manual de MARE, el cual se encuentra en las bibliotecas públicas en todo el estado de Massachusetts, o visítenos en el Internet: [www.mareinc.org](http://www.mareinc.org).

### The Committee to Elect Frank Fernandez

for Lawrence **District D** City Council

Cordially invites you to attend the campaign kick-off and fund raising party in his behalf

May 18th, 2007 | 6:00PM

**Daisy's G Restaurant**

150 Common Street, Lawrence

Reception and karaoke to follow ceremony. Donations will be appreciated.

Paid for by the Committee to Elect Frank Fernandez



**Become a foster parent.**

Casey Family Services seeks experienced parents to provide a family setting for kids 10-15.

**We Offer:**

- Comprehensive training
- Excellent Compensation
- High quality services
- A professional network of support

Ordinary Families  
Extraordinary Kids

**Call today** 800.883.8836  
18 Palmer Street, Lowell, MA 01852  
[www.caseyfamilyservices.org](http://www.caseyfamilyservices.org)



# Estoy orgullosa de mis padres de cuatro puntos.

Se ha comprobado que el aprovechamiento de los niños es mayor cuando sus padres: **1** visitan **2** participan **3** cooperan **4** comparten con la escuela de sus hijos

**Seamos padres de cuatro puntos.**

Llama y pregunta de que manera puedes aportar con tu tiempo. Hay sobre 100 maneras de saber más y hacer más. Llama al 800 • 307 • 4782 o visita [pta.org](http://pta.org).

Ad Council Un mensaje de Ad Council y del National PTA.



To have your event listed on this section of Rumbo, please send us an email to (and only to) [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com). The email must contain the name, date, time and location of the event. A contact email and phone number is recommended. A brief description of less than 30 words could also be included. If your message is missing any of this information, it will not be posted. Posting of your event is subject to space availability. Rumbo is not responsible for any misprinted information.

## Necesitan choferes para transportar ancianos

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

# CALENDARIO

## IX Festival Cultural Boricua

La organización, Cosecha Borincana, localizada en el 355 Park St., en la ciudad de Lawrence, MA; está organizando una serie de actividades para los meses de verano con la intención de recaudar fondos para la celebración de su IX Festival Cultural Boricua.

Todos los puertorriqueños de Lawrence y pueblos aledaños están invitados a participar en todas estas actividades que se llevarán a cabo en diferentes lugares de la ciudad, comenzando con una fiesta bailable el sábado, 19 de mayo en la discoteca Vivid Night Club localizada en el 387 de la calle Essex en Lawrence.

El festival está programado para los días 27 y 28 del mes de julio en el Campagnone Park en el norte de Lawrence. El 28 a las 12M se estará izando la bandera puertorriqueña y luego estaremos celebrando con un almuerzo típico en un restaurante de la ciudad el cual todavía no hemos designado.

El domingo, 29 de julio del 2007, desde las 11AM hasta las 9PM se estarán celebrando las actividades culturales en el Parque Campagnone de las calles Common y Haverhill en Lawrence.

Comenzaremos las actividades con una fiesta bailable el día 19 de mayo en la discoteca, Vivid Night Club en el 387 de la calle Essex en

Lawrence, música de ayer y de hoy. No se la pierda.

Para más información comuníquese con Roberto Rivera al (978) 208-7444 ó Nolín Vázquez al (978) 685-9396.

El sábado, 2 junio del 2007, de 9AM a 9PM nos daremos cita en el parque Pemberton en el antiguo local de la oficina de desempleo o el puente central de Lawrence, para celebrar el primer Auto Show, presentado por Cosecha Borincana y Stylin Graphics de Lawrence. Para más información sobre los acontecimientos de este evento puede comunicarse con Domingo Meléndez al (508) 451-3028 ó a Rubén González al (978) 423-3562.

El sábado, 1 de julio del 2007, se estará llevando a cabo el 2nd Reinado de Cosecha Borincana en el Franco-American Social Club localizado en el 120 de la calle Broadway en Lawrence. Se estará coronando a la reina que representará con orgullo nuestra cultura e identidad boricua.

Para más información sobre el reinado por favor llamar a Vanessa Espendez al (978) 682-4143, a Domingo Meléndez al 508-451-3028 ó 978-208-1584. Las actividades del Parque Campagnone serán el 28y 29 de julio.

## Movie Night for the City of Haverhill!

The Recreation Department of the City of Haverhill has teamed up with England's MicroCreamery to co-sponsor a series of movie nights for the general public at Columbus Park located at 109 Washington Street in downtown Haverhill. The films will be projected onto a temporary screen in the park, admission is free and the general public is encouraged to lounge on the lawn and enjoy the show. England's MicroCreamery intends to present various films on Saturday evenings at 8:30 PM throughout the summer months. This is a wonderful series of events for the City of Haverhill and all residents are encouraged to participate.

### THE 2007 MOVIE SCHEDULE IS AS FOLLOWS:

6/23	"Back to the Future"	PG
7/14	"Shrek"	PG
7/28	"The Producers"	PG-13
8/4	"Peter Pan - Live Action"	PG
8/18	"Grease"	PG
9/1	"Spiderman"	PG-13
9/15	Viewers Choice	(TBD)

All films are licensed by the City of Haverhill through SWANK Motion Pictures. England's MicroCreamery will provide the equipment and display the movies. England's MicroCreamery will also be extending their business hours on movie nights as well.

"We are proud to enter into a public private partnership with England's Micro Creamery to bring movie night back to Haverhill. Movie night is a perfect supplement to Kid's Fest,

the summer weekend concert series and other things going on downtown to show that Haverhill is a kid friendly, family friendly community. Bring your kids, come downtown, and enjoy! We are proud to be able to work with England's to bring fun to the downtown," said Mayor Fiorentini.

Through the assistance and encouragement of Mayor Fiorentini and Vinny Ouellette of the Recreation Department there was a collaborative effort to bring movie nights back to the downtown.

"We are extremely excited to be hosting movie nights for the city," says Jane England, owner and ice cream maker of England's MicroCreamery.

The last movie night series was in 2002, nearly five years ago, but citizens still remember and have been asking for movie nights to return to the downtown. The City has allowed the return of downtown movie nights to become a reality.

## Yard Sale!

The Volunteer Humane Society will be holding a yard sale on Friday and Saturday, June 1st and 2nd, from 8-4. It will be held at The Cat's Meow building at the shelter, 505 Center Bridge Rd, Lancaster, MA 01523. All proceeds benefit the cats of the shelter.

Donations for the yard sale will be accepted on Saturdays and Sundays between 1-3 and on Thursdays from 4-6.

For more information, email the shelter at [catshelter@hotmail.com](mailto:catshelter@hotmail.com) or call 978-365-9470.

## NECC Presents Plants and Flower Workshop

To kick off the new spring season Northern Essex Community College's Life Long Learning Program will hold a workshop on plants and flowers on Thursday, May 24 from 2 to 3 pm in the Technology Center on the Haverhill Campus.

Life Long Learning has recruited the skills of Tracy Hanlon of Amesbury for a day of hands on learning and fun. Hanlon is currently enrolled in the General Studies Program at Northern Essex Community College and plans to pursue a career in interior design. Hanlon has also received an Associate Degree in Horticulturist Studies from Essex Agricultural College and shares her expertise with customers at the Methuen Home Depot where she has been contracted through Cromwell Gardeners for four years. Hanlon will be demonstrating "green thumb" secrets and tips for growing healthy plants and also answer any questions about plants and flowers. Included in this workshop will be a free raffle of flowers.

Light refreshments will be served. Admission is \$1.

Life Long Learning at Northern Essex Community College is a program of lectures, study groups, and trips geared towards adults who are 50 years and older, but open to all interested individuals.

Northern Essex Community College's Haverhill Campus is located at 100 Elliott St. For directions, visit the college's website [www.necc.mass.edu](http://www.necc.mass.edu).

For additional information contact Charlene Boucher, Life Long Learning Program Coordinator at 978-556-3825 or [cboucher@necc.mass.edu](mailto:cboucher@necc.mass.edu).

## You're invited to the Grella-Size Charity Night!

Local financial planner Thomas Grella, Jr., steps out from the ticker tape madness into the frenzy of the competitive kitchen.

Join friends to view the premiere of



**the NEXT food network STAR** *Featuring local foodie, Thomas Grella, Jr.*

**Sunday, June 3, 2007 at 7:00 p.m.**

**At the Lawrence Boys and Girls Club  
136 Water Street, Lawrence**

**Ticket price: \$60 per person**  
includes hors d'oeuvres. Cash bar.

**Tickets available at:**  
Lawrence Boys and Girls Club

**Merrimack Valley YMCA**  
-Lawrence Branch  
-Andover/North Andover Branch  
-Methuen Branch  
-Administrative Office

**To purchase tickets by phone,  
please call 978-725-6681.**

View the tape that won Tom a slot in this huge competition – a competition that piqued the interest of 3,000 chefs from around the country. Hear the behind the scenes factoids and scuttlebutt. Learn more about the 11 finalists in the competition.

Tom Grella will talk about his experience over the past few months during filming of this culinary competition. Did he win? *We don't know, yet!*

Enjoy culinary creations by chef Tom Grella, Andover's Lanam Club, and Keon's and Evenfall Restaurant of Haverhill.

Proceeds will benefit the Merrimack Valley YMCA and the Lawrence Boys and Girls Club.



# El Gobernador Deval Patrick en el Senior Center de Lawrence Governor Deval Patrick at Lawrence Senior Center

UNO DE LOS TEMAS MÁS CONTROVERSIALES DE ESA NOCHE FUE EL CONCERNIENTE A LAS DENUNCIAS SOBRE EL MALTRATO POLICIAL, ALGUNOS DE LOS CUALES HAN SIDO DENUNCIADOS POR PERSONAS QUE ALEGAN HABER SIDO ABUSADOS FÍSICA Y VERBALMENTE POR ALGUNOS OFICIALES DE POLICÍA.

CON RELACIÓN A ESTE TEMA EL GOBERNADOR DIJO DESCONOCER QUE ESTO ESTABA PASANDO EN ESTA CIUDAD Y DE INMEDIATO ESTABLECIÓ LA POSIBILIDAD DE QUE ALGUNOS MIEMBROS DEL CONCEJO MUNICIPAL PRESENTES HICIERAN ALGÚN COMENTARIO SOBRE EL TEMA; LO QUE EVIDENCIÓ UNA IGNORANCIA TOTAL LO QUE HA ESTADO OCURRIENDO EN LA CIUDAD SOBRE EL PARTICULAR.



At the end of the meeting, Governor Patrick received a bouquet of flowers from members of Juventud Semana Hispana.



Governor Deval Patrick with Olga Silvera, owner Silvera Fashion, in Lawrence. (photo courtesy of Olga Silvera)



Pavel Payano holds the microphone while North East Independent Living Program Executive Director, Charles Carr addresses the governor. Jim Lyons, Community Development Director listens.

Left, Pedro Payano introduced Governor Deval Patrick. Also pictured, Pavel Payano and sign language interpreter, Laura Pomeroy.



Lindy Galant, from Lawrence, told the governor that people with disabilities need more help from the state.



Alicia Lugo spoke about the abuse she received from the Lawrence Police.



Lawrence resident Maria de la Cruz told Governor Patrick that the youth in Lawrence, specially in winter, don't have a place to go. Cruz want a committee to oversee the money the state gives to the city for that purpose is really spent in the youth.



# Celebrando el éxito de los pequeños comerciantes en Massachusetts

# Celebrating Small Business Success

By ALBERTO SURÍS

ALBERTOSURIS@RUMBONEWS.COM

POR ALBERTO SURÍS

ALBERTOSURIS@RUMBONEWS.COM

“No podemos hacer nada en pequeña escala”, dijo Joseph J. Bevilacqua en sus palabras de apertura durante el desayuno ‘Celebrando los Pequeños Negocios en Massachusetts’. Bevilacqua estaba haciendo referencia al hecho que al principio, estaban planeando un desayuno para 200 personas y terminaron con más de 400. “Tuvimos que añadir mesas a última hora”, dijo.

El desayuno del cual la Cámara de Comercio del Valle de Merrimack fue la anfitriona, se llevó a cabo en el Salvatore’s Conference Center localizado en el 354 de la Calle Merrimack, en Lawrence, el viernes 11 de mayo, 2007.

Durante su breve participación, Salvatore Lupoli, presidente/CEO de Sal’s Pizza dijo al gobernador acerca de los planes de su familia de mudar sus oficinas centrales de New Hampshire para el Riverwalk en Lawrence.

El Gobernador Deval Patrick, impresionado con lo que la familia Lupoli ha hecho en el Riverwalk en tan corto tiempo, repitió lo que había dicho el pasado miércoles por la noche en el Senior Center, acerca de sus planes de gastar \$1 billón en un período de 10 años, para atraer compañías de bioquímica al estado y “asegurarse de que una de esas compañías venga a Lawrence”.

“Hoy digo”, dijo el Gobernador dirigiéndose a Lupoli “que una de esas compañías se mude en tu edificio”.

“We can’t do anything small,” said Joseph J. Bevilacqua in his opening remarks at the ‘Celebrating Small Business in Massachusetts’ breakfast. Bevilacqua was making reference to the fact that, at the beginning, they were planning a breakfast for 200 guest and ended with more than 400. “Tables had to be added at the last minute.” he said.

The breakfast, hosted by the Merrimack Valley Chamber of Commerce was held at Salvatore’s Conference Center, located at 354 Merrimack Street, Lawrence, on Friday, May 11, 2007.

During his brief participation, Salvatore Lupoli, president/CEO Sal’s Pizza, told the governor about his family plans to move their business headquarters now located in New Hampshire, into the Riverwalk, in Lawrence.

Governor Deval Patrick, impressed with what the Lupoli family had done in such a short time at the Riverwalk, repeated what he said last Wednesday night at the Senior Center, about his plans to spend \$1 Billion over the next 10 years, to attract biotech companies to the state and “make sure that some of these companies will move into Lawrence.”

“Today I say,” said the Governor talking to Lupoli, “that one of these companies will move into your building.”



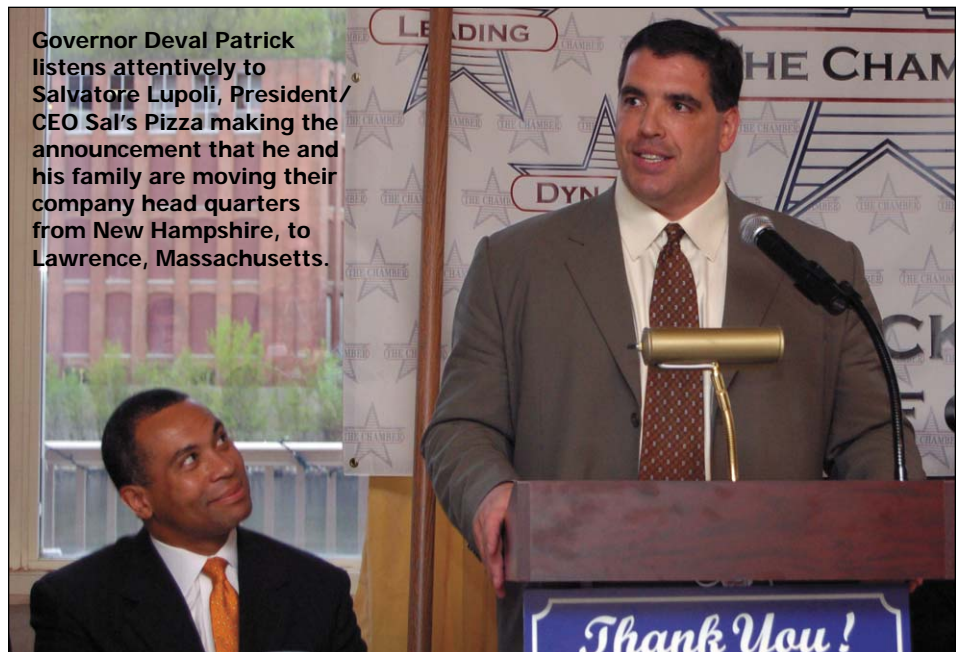
Anne M. Cerami, senior vice president & manager of Agency Guaranty Programs, TD Banknorth, N.A., Burlington, poses with her proud parents Mary and Armand Girouard.



Massachusetts Rising Star Award Winner Shawn Delude. President Sandy Paws Holding, Inc, dba Nauset Disposal, Orleans, center; Gary J. Heidel, Citizens Bank Senior Vice President & National Director Government Program Services and Massachusetts Small Business, New England Regional Administrator, Charles E. Summers, Jr.



Governor Deval Patrick proudly shows the plaque he received from Merrimack Valley Chamber of Commerce's President/CEO Joseph J. Bevilacqua.



Governor Deval Patrick listens attentively to Salvatore Lupoli, President/CEO Sal's Pizza making the announcement that he and his family are moving their company head quarters from New Hampshire, to Lawrence, Massachusetts.



From Sovereign Bank, front row: center, James Hanlon, VP National SBA Export Lender of the Year, surrounded by Mike Barbosa, Branch Manager, Methuen Loop; Linda Saitta, VP Area Manager of Methuen; James Hanlon, Wendy Ghamary-Branch Manager, Shawsheen Office, Tracy Beaudoin, Branch Manager, North Andover Main Street; Tom Boland, Commercial Lending.



11 years old Daisy, a native from Ecuador, born with a congenital defect can move now freely thanks to Ed Grinnell's invention. The Grinnells, Leslie and Ed are the founders of Eddie's Wheels for Pets, Inc. and the winners of the New England & Massachusetts Small Business Exporters award.

# YouthBuild celebrated their annual carpentry challenge



**LAWRENCE YOUTHBUILD TEAM:** Back row: Luis Negrón, Frank Acosta, Anthony Guerra, Veronica Ballaguer, Stephen Willett, Vilmarie Quinones and Juan Medina Jr. 2nd row: Yaidi Zorilla, Kathleen Gallagher and Vanessa Dominguez. On the floor: Clyde Jean-Baptiste, Michael Caban, Julio Ferrer, Jason Rodríguez, and Andres Gonzalez Program Community Organizer.

# MVCC mixer at The Cordovan



Joseph J. Bevilacqua, president/CEO, MVCC with Janice M. Lynch, vice president, marketing Beacon Residential Management and City of Haverhill Mayor, James J. Fiorentini at the mixer.



Jennifer Auyer and Danielle Albino from Double Tree Inn in Lowell, chatting with MVCC Vice President, Wil Carpenter.

**MATERIAL BILINGÜE**

Favor ver la PÁGINA 7 para leer este artículo en Español

By **ALBERTO SURÍS**

ALBERTOSURIS@RUMBONEWS.COM

YouthBuild-Lawrence celebrated their Annual Carpentry Challenge, at the Home Depot parking lot, located at the Loop Square in Methuen on Tuesday, May 8.

Youthbuild Lawrence hosted young adults ages 18 to 24 from 13 Youthbuild programs from the New England Area, such as Cambridge, Holyoke, Springfield, Worcester, Worcester, Providence, Hartford and Brockton. The popular event originated in Lawrence 11 years ago and has grown steadily in size and coordination.

YouthBuild Lawrence organizers hold onto the believe that this event promotes quality carpentry instruction for local programs as well as camaraderie among all the New England YouthBuild programs

YOUTHBUILD LAWRENCE HOSTED YOUNG ADULTS AGES 18 TO 24 FROM 13 YOUTHBUILD PROGRAMS FROM THE NEW ENGLAND AREA, SUCH AS CAMBRIDGE, HOLYOKE, SPRINGFIELD, WORCESTER, WORCESTER, PROVIDENCE, HARTFORD AND BROCKTON.

staff and trainees.

YouthBuild is a non-profit organization, training young people in leadership, GED and construction skills. Each program builds affordable housing in their local community.

This year, Youthbuild Quincy took the 1st place with Springfield and Fall River coming in 2nd and 3rd places, respectively.

**MATERIAL BILINGÜE**

Favor ver la PÁGINA 11 para leer este artículo en Español

By **ALBERTO SURÍS**

ALBERTOSURIS@RUMBONEWS.COM

The Merrimack Valley Chamber of Commerce held a mixer at The Cordovan, an old mill in the heart of the historic, commercial sector of Haverhill, recently renovated and converted into housing by Beacon Residential Management.

The building on 45 Locust Street, in Haverhill, is conveniently located within walking distance to the MBTA Commuter Rail and Amtrak Downeaster train station and to the many restaurants Haverhill offers along its commercial street.

Chamber members were treated at The Cordovan with delicious hors d'oeuvres, fresh fruit, sweets and fine beverages and those lucky ones, whose business cards were pulled out from a basket, ended up with valuable door prizes donated by some of the participants.

Chamber members were also treated with a tour through the building by members of The Beacon Residential Management staff.

## HOW, WHEN AND WHERE TO FIND

**THIS WEEK!**  
You are reading our Regional Edition

# Rumbo & Rumbo

**NEXT WEEK!**  
Our next publication will be printed on May 22<sup>nd</sup>

### Regional Edition

**PUBLICATION DATES:** 1<sup>st</sup> & 15<sup>th</sup> of Every Month

**DISTRIBUTION:**

**Massachusetts:** Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, and Lowell

**New Hampshire:** Salem, Nashua, and Manchester

### Lawrence/Methuen Edition

**PUBLICATION DATES:** 8<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup> of Every Month

**DISTRIBUTION:**

**Massachusetts:** Lawrence and Methuen

Always on the Web: [rumbonews.com](http://rumbonews.com)

Advertising Sales: **(978) 794-5360**

FROM MY CORNER FROM MY CORNER FROM MY CORNER

# From My Corner

BY DALIA DÍAZ  
DALIADIAZ@RUMBONEWS.COM



## There's no justice at Lawrence Public Schools

### MATERIAL BILINGÜE

Favor ver la PÁGINA 5 para leer este artículo en Español

A few days ago I received an email regarding the case of Nicole Shadeed, the Lawrence High School teacher who wrote a Letter to the Editor of the Eagle-Tribune and soon thereafter received a pink slip.

In her letter, Ms. Shadeed was critical of the way things are in the Lawrence school system and, if you open your mouth with the truth in the Lawrence School Department, you get fired.

Nicole Shadeed, a Lawrence bred student came up through the Frost School and LHS where she was Valedictorian of her class in 2000. She was a brilliant student and went to Harvard University, got a real Ivy League degree (unlike School Superintendent Wilfredo T. Laboy's Internet-provided doctorate from Nova University) and she gets fired. How many Harvard students do you know who want to come back to Lawrence and teach?

It's not just a teacher what we lost, but a cheerleader. Nicole attended more sporting games than the mayor, the superintendent and members of the school committee combined.

We are not worried about Nicole Shadeed because wherever she goes, she will be followed by wonderful recommendations, skill and intelligence, admired by all who knew her professionally. Consider this part of the experience of having to deal with insecure, disgraceful superiors like Laboy who envies anyone with better education. Six teachers were let go at Lawrence High the Friday before vacation. Laboy likes to let them go just before they go on vacation. It has a tremendous psychological impact on the rest of the staff.

### Laboy thinks he's Donald Trump

Meanwhile Mayor Michael J. Sullivan states that the School Committee has no say in these matters because since the Education Reform Law of 1993, that power has been taken away from local school committees. It's true. Laboy can let teachers go who don't have professional status and he doesn't have to give a reason. He is allowed to do that by the Education Reform Law. He loves to hire and fire. He thinks he's Donald Trump. He'll fire teacher aides, paraprofessionals, and kitchen help. Rumor has it that he let "Dream Team" Principal David White go this week. He's even letting the high school computer operator go.

Then he runs this job fair where he passes out literature full of half truths when Lawrence will hire over 100 new teachers and most don't have a clue about Laboy.

By the way, the pictures of the teachers in his literature (printed on his million dollar printing press located in the basement of the Central Office) are of people who don't even work in Lawrence. Can you imagine that he uses models to attract new people instead of showcasing and honoring his own staff?

### It's all who you know!

And, it's all political.

Undoubtedly, having influence and knowing the right people works in the acquisition of the better things in life. That's the way it has been... well, forever and everywhere and Lawrence is no different. The mayor's girlfriend, Kristin Rice, will be named principal of the Guilmette School grades 1-4. She has no qualifications, no administrative certification and no

IN HER LETTER, MS. SHADEED WAS CRITICAL OF THE WAY THINGS ARE IN THE LAWRENCE SCHOOL SYSTEM AND, IF YOU OPEN YOUR MOUTH WITH THE TRUTH IN THE LAWRENCE SCHOOL DEPARTMENT, YOU GET FIRED.

experience. She has been an acting Assistant Principal at the Bruce School for only a few months. While there, the teachers wrote many letters to the union grieving her performance, one of which a student pushed a teacher and was returned to the classroom an hour later - no suspension, no assault charges.

There are all sorts of problems with Ms. Rice. I guess in Lawrence it's who you know and she is Mayor Sullivan's girlfriend. She is making life miserable for the students and teachers at the Bruce School. She is making teachers in the lower school collect all kinds of statistics, fill out all kind of charts, and complete all kinds of forms, then she is passing in all this material as her Master's project.

The current Bruce School principal (loved and respected by the staff) is William Sullivan and people believe that he is afraid of Kristin because she constantly drops the mayor's name and threatens to "call Michael." I met him during my days in the school system when my favorite school to visit was Bruce. The staff there was wonderful and many still remain to this day.

Laboy is doing this strictly because she's the Mayor's girlfriend. What I hear from my friends is that she holds the record for most grievances in the shortest amount of time.

### Throwing punches

If you want to see influence and nepotism at its worst, take a look at the Assistant Athletic Director at Lawrence High School: Timothy Finn, Kevin Sullivan's brother-in-law. Mr. Finn is a very nice person but he has zero experience in anything athletic. He already has his wife, Robin Finn working as Assistant Principal in one of the schools. Mike Rivet continues serving as Athletic Director even though he retired last year so don't be surprised if Kevin's brother-in-law ends up replacing him some day soon.

We have a new candidate for School Committee, District D who is starting out with the wrong foot. Arlene García refuses to reveal her telephone number. Does she even know that she is becoming a public figure? Does she know that if elected, people need to get in touch with her - and she should be available? Please, District D doesn't need another Laura Vanderveer or the current School Committee member Omayra Mejía who disconnected her telephone.

### Prediction

The South Common Central Neighborhood Association gave its "When the Paycheck Comes Second Award" last year to Andrea Traficanti. One year to the day, Andrea was out of a job. This year, Police Chief John J. Romero received the same award and the popular tide is turning against him to the point of a petition going around asking for his firing. If that award is some sort of curse, let's all join forces to request that next year's recipient is Wilfredo Laboy.

When is the State going to step in?

### VOLUNTEER WITH HOMELESS CHILDREN!

Horizons for Homeless Children is looking for volunteers to play with some great kids for 2 hours a week. Your time can make a world of difference for the children living in homeless shelters in Massachusetts, many in the Merrimack Valley. A commitment of six months and attendance at a training session are required. Trainings are held frequently. For more information, visit our website: [www.horizonsforhomelesschildren.org](http://www.horizonsforhomelesschildren.org) or call Sheila Carman at 978-557-2182.

## Build your business a Website.

### Little Dog Web Design

The Little Dog with the BIG Byte!

Susan St. Marie

Email: [susan@susanstmarie.com](mailto:susan@susanstmarie.com)

Tel: (888) 892-8901



[www.littledogwebdesign.com](http://www.littledogwebdesign.com)

Whether you sell a product or provide a service, it is essential for your business to have a Website. Your customers are already using the Internet to shop for goods and services, and if they aren't finding you online, you are losing business to your competitors every day.

If you're serious about the success of your business, you owe it to yourself to look at the comprehensive Internet business solution my company offers. Please contact us to learn more about how a Website can improve your business!

### All of our Websites offer:

- Hundreds of professional design choices
- WYSIWYG editing tools
- Complete e-commerce functionality
- Extensive product catalog
- Real time, secure credit card processing
- Expanded selection of billing options
- Advanced pricing options
- Custom shipping, discount, and tax rules
- Online inventory management tools
- Site Translation tool for 12 languages
- Customizable Flash pages and components
- Site Promotion / Search Engine tool
- Up to 500 MB of storage space
- Unlimited bandwidth
- Free technical support
- Free software upgrades



BY ELLEN BAHAN  
ELLEN@RUMBONEWS.COM

# It's All About Right(s)

## An eerie feeling

As I was sitting in the council chambers, intently listening to the blather coming out of Kathi R and Debbie Q's mouths while they tried to justify a reason why the council should not vote NO CONFIDENCE on the chief of police, who walks through the door? None other than my little buddy, Joey "Sandbox" Salvo.

This sent me back in time, when the three amigos (Manzi, Salvo and Zanni) sat on the council together; hankering for the day they will hold all the power, using the charter like it was their own political football. (2-11, charter object.)

Well, that night it happened. I could not help but notice that with these three in power, our beloved town of Methuen has never been lower than it is now.

Billy "the Bridge" and Matty K are trying to keep the hubbub down; however, it is raging wherever Methuenites gather.

The police department is in shambles and will likely cost the taxpayers of Methuen millions of dollars to extricate itself from the renegade behavior of the upper echelon of the police department.

Keep in mind loyal readers not only is Methuen going to have to pay off these lawsuits, how long do you think it will be before Methuen is allowed to receive another federal grant?

Those in charge past and present have allowed the police department to pilferage these grant funds and Methuen will surely be punished from receiving future grants.

Methuen has already been removed from the mini-entitlement block grant program it has gotten every year for a while now. This was a cool ½ million + automatically dispersed every year, no questions asked.

In fact, this is where some of the funds are coming from to build the "whatever paint color" clubhouse serving only 200 children in the Arlington District, keeping Linda Soucy in a paid position for the rest of her life.

Billy "the Bridge" was his usual red and sweaty self, speaking very little, except to tell me that he would not be speaking with me. (He used his exorcist voice to impart this knowledge.)

You see, I had a problem about the allocation of Methuen's baseball playing fields. It's OK Billy if you don't want to talk to me in person; I will address you in Rumbo, so all the surrounding towns and perhaps all those with a computer can join in on our dialogue.

Let me go back to "no confidence." Phil Lahey appeared to be the swing vote, and he was irate that chief yahoo did not accept his punishment with grace and resolve and just shut up!

Instead chief yahoo appears on the front page of the daily record of advertisement, death, Dear Abby and horoscope vowing he will appeal the suspension and get his money back. Then, several days later, his squash is on the front page AGAIN. This time professing he is unfazed by the council's no confidence vote. Someone needs to tell this boy to shut up!

It almost seems that Billy "the Bridge"

Manzi, our mayor cannot control this loose cannon, who consistently puts his mouth in gear long before his brain is turned on. WHO IS DA BOSS!

I have a question: Are the taxpayers of Methuen going to get their money back for the misappropriation of funds at the hands of the chief and his dawwg?

What about the extra funds to make the Billy bridge handicap accessible?

Billy looks like your tenure of mayor is shaping up to be the worst in history. It is a shame because you set it up so carefully when you were chairman of the council.

Oh, one more question...JUST HOW MUCH DID YOU KNOW ABOUT THE POLLARD \$10.00 CONDO?

## Somebody get some cheese...

...to go with the fire boys and girls' whine.

This happened several meetings ago. A letter was read into the record from the firefighters union, (Local 1691), pretty much threatening the citizens of Methuen that if they did not cough up more money for overtime, the citizens would be in danger. Actually, I think it went as far as saying we are already in danger.

First of all, I hate threats. The firefighters should keep quiet at this junction and save all the threats for the police department; they seem to have the threat market covered. I would suggest you watch and see what threats get them.

It was very interesting that after Rumbo printed the exorbitant salaries of the police bad boyz, the fire department wasted no time trying to jump on the money train, and fired off a letter from the fire union outlining their demands.

The Tribune, in their editorial the same week this letter was sent to the council, nailed it. It spoke about the fire department managing its time more efficiently.

The policies set up by Chief "Fire in the Pants" Bourassa were not in the best interest of the citizens of Methuen. I would have thought they would be revamped by now.

In fact, since old shar bought the fire department with the 24-hour shifts, mismanagement seems to have reached a pinnacle. Maybe we need to rethink that decision. I'd be willing to bet that if we ran the numbers, eliminating the 24-hour shifts would be very cost effective.

Let me remind you, the only reason we have a fire department in the first place is to protect and serve the best interest of the people. To threaten those people is downright ungrateful and should be met with swift reprisal.

The problem with this letter stating their grievances is that the example given to make their point for extra funding was so irrational and downright stupid it made me wonder why the author was a firefighter to begin with.

The example was that the east end fire department was understaffed and that when

**YOU SEE, I HAD A PROBLEM ABOUT THE ALLOCATION OF METHUEN'S BASEBALL PLAYING FIELDS. IT'S OK BILLY IF YOU DON'T WANT TO TALK TO ME IN PERSON; I WILL ADDRESS YOU IN RUMBO, SO ALL THE SURROUNDING TOWNS AND PERHAPS ALL THOSE WITH A COMPUTER CAN JOIN IN ON OUR DIALOGUE.**

an alarm came in the fire personnel did not know which truck to take. The engine or the ladder? "Howe Street personnel are forced into deciding which truck to take on every response, Engine -6 or Ladder-1"

Now, I am not a firefighter and I might add neither is Lisa Alaimo, but any reasoning adult would be able to figure out that if it is a ranch house that is on fire you take the engine, and if a high rise is on fire you take the ladder truck.

The Tribune had the best solution, they stated that surely there are enough personnel to drive both of the trucks out to the scene, where they will be ready for additional personnel to arrive and protect and serve the people.

It also crossed my mind of why the fire department does not have every building in this city categorized and it is already predetermined what equipment will be dispatched to the scene of a fire.

Perhaps we don't have this type of categorization and instead of composing silly letters laced with threats, the personnel will be better served starting the categorization, along with checking and flushing the hydrants.

The fire department needs to watch closely what is going to befall the police department, learn from chief yahoo and keep your mouth shut and YOU WILL BE THE HEROS; otherwise, I fear the same wrap that is going to be placed on the police department could include you!

I am reminiscing back to the Malden Mills 1.6 million dollar grant... where did all that money go?

## DPW raise

Actually it was about time! They held off the raise of the Department of Public Works to coincide with the election of Linda Dean Campbell. Why do you think Ray DiFiore is still at the helm?

Behind the scenes those that represent the DPW workers union made a deal in Hell that after and only after the election

## Greater Lawrence Tech's Kim Deschenes Named Outstanding Technical Student in Massachusetts



Kimberly Deschenes, a senior at Greater Lawrence Technical School, was honored as an "Outstanding Vocational Technical Student in Massachusetts,"

along with 44 others, at an awards banquet in Mechanics Hall in Worcester on April 30. A resident of Lawrence, she is the daughter of Clifford and Jayne Deschenes.

About 600 people, including honored students, their parents, teachers, other educators and state education officials, were on hand to watch students come up on stage after dinner to receive plaques and certificates for their accomplishments, as their biographies were read and giant slides of them were projected on a screen behind them. Participating in the ceremonies were members of the Massachusetts Board of Education and representatives of the sponsoring organizations, MAVA (Massachusetts Association of Vocational Administrators) and MVA (Massachusetts Vocational Association).

An Autobody major from Lawrence, Kim is a straight-A student, ranked number one in her class, and a member and secretary of the National Honor Society. A participant in the Cooperative Education Program, she works for Adamson Industries, an installer of equipment in police vehicles.

Kim is a member of SkillsUSA, Tech Prep, and the nontraditional student group. Kim writes for the student newspaper, GLT Vibes, and has been a Student of the Month. She is a recipient of a John & Abigail Adams scholarship, the Daughters of the American Revolution Good Citizen Award, and was selected twice for the Lawrence Youth Leadership Award. Outside school, Kim volunteers at her church, teaching religion classes to third graders and serving as a lector. She enjoys both reading and writing poems and stories.

Following graduation Kim will attend Merrimack College to major in communications, using her auto body skills to pay for college expenses. Kim says that Greater Lawrence gave her the opportunity to do "something interesting and different, and learn in a diverse environment, where you can not only be book smart but also learn hands-on skills."

## ACTIVITIES AT THE Haverhill Senior Center

### TRIP TO CASTLETON

Haverhill COA and Gateway Trips announce a special program at the beautiful Castleton Ballroom in Windham, NH, on Thursday, May 24, 2007, from 11:30 a.m. to 3:00 p.m. Ticket price includes a delicious luncheon entre of Boston schrod or boneless breast of chicken and entertainment with showstopper Dorothy Stratton and versatile Donna Marie and "friends." There will live music for ballroom dancing and line dancing as well. Tickets for this trip are \$44 per person. Transportation is on your own.

### KING TUT

COA presents King Tut Exhibition/Historic Philadelphia September 16-17, 2007. This Paragon Tour includes Deluxe Doubletree Hotel, Historic Philadelphia Tour, King Tut Exhibition, Dinner and Entertainment. Cost is \$229 for twin or triple and \$299 for single. Spaces are limited and will be reserved upon availability, to avoid disappointment book early. Your deposit of \$50 is due at sign up. Final payment is due on or before July 9th. The King Tut Exhibition will not come to the Boston area, don't miss this opportunity.

### DOWNEAST CLAMBAKE

Haverhill COA is planning a trip to Foster Downeast Clambake in York Harbor, Maine. Menu includes New England Clam Chowder, Cultivated Mussels, Maine Clams, Maine Lobster, Corn on the Cob, Roasted Red Bliss Potatoes and Onions, Rolls and Butter, Blueberry Crumb Cake. BBQ chicken may be substituted for lobster. Tickets for this trip are \$48 per person, including motorcoach transportation. Bus will leave Haverhill at approximately 10:00 a.m. and return late afternoon.

### YOGA CLASS

Haverhill Recreation Department and COA will hold Yoga class on Tuesday evenings at 6:15 at the Pentucket Bank Community Room, 1 Merrimack Street. Class will focus on needs of the mature worker and will address such issues as stress reduction, improving flexibility, and maintaining overall health. Class will demonstrate a gentle approach to the practice of Yoga with focus on breath and alignment. Yoga instructor Flyn Costello will lead the class. Fee is \$5.00. Students should wear loose clothing and and bring a Yoga mat or heavy towel.

### BARBERSHOP HARMONY SHOW

The Council on Aging and Bethany Communities are sponsoring a trip to the 52nd Annual Barbershop Harmony Show in Nashua, NH, on Saturday, May 19, at 7:30 p.m. Guest performers will feature a fabulous barbershop harmony quartet from Disney World. Join us for this tribute to Irving Berlin. You will hear favorites such as "Blue Skies," "I'll be Loving You Always," "The Impossible Dream," "I Love a Piano," "How Deep is the Ocean," and more. Tickets are \$25.00 per person including transportation.

## FREE CELL PHONES

Council on Aging announces it has a supply of free cell phones for Haverhill seniors. These phones are programmed to call 911 in an emergency. This is a free service. Please call Joel Berg for additional information.

# HAVERHILL NEWS

## On National Ride Your Bike to Work Day

# Mayor Invites Haverhill Residents to Bike Instead of Drive!

### MAYOR FIORENTINI TO WELCOME CITY EMPLOYEES WHO WALK TO WORK WITH FRESH FRUIT

Thirty minutes is all it takes. According to health officials, medical agencies and health organizations around the country, a 30 bike ride will significantly improve your health!

In an effort to draw attention to the health and environmental benefits of riding your bike to work, Mayor James J. Fiorentini is encouraging local businesses and all Haverhill residents who work in Haverhill to ride their bike to work this coming Wednesday May 16th. He has declared Wednesday May 16th National Ride Your Bike to Work Day. On Wednesday, the Mayor will ride his bike to work early to welcome all those who ride their bikes to work with fresh fruit, juice and coffee at the front lobby of City Hall. The Mayor looks forward to meeting with Haverhill citizens

### AVOID IDENTITY THEFT!!

Haverhill COA and TRIAD have purchased a shredder for City seniors' use. The shredder will be available at the Citizens Center, 10 Welcome Street, Room 30, on the second and fourth Wednesday of the month from 12:30 to 2:30 p.m.

There is no charge for this service thanks to donations by TRIAD, Essex County Sheriff's Department and the Haverhill Council on Aging.

For additional information call Joel at 978-374-2390 Wednesdays and Fridays from 12:00 to 2:30 p.m.

who ride their bike to work on Wednesday morning to commemorate the importance of this recognition week. Fiorentini said:

"In our country, the damage being done to the environment and with the high rate of obesity growing, riding your bike to work can fight two negative forces. We need to get the word out that riding your bike to work not only has health benefits, but environmental as well. Exercise is a very important part of mental well being. By making the decision to riding your bike to work, Haverhill is making a conscious decision to help both the environment and the health of our City."

In addition to healthy refreshments, the Mayor has arranged for an information table where those interested can also learn about the, local health clubs and the medical and environmental benefits of riding your bike to work.

## Mayor announces another national retailer comes to Haverhill

Mayor James Fiorentini is pleased to welcome FedEx/Kinko's to Haverhill. The shipping and printing company is the newest tenant at Walgreen's Plaza, which was redeveloped and expanded in 2006. The Plaza is located at 302-304 Main Street (Route 125). FedEx/Kinko's will open in early June.

Recently, Aspen Dental opened at

Walgreen's Plaza. Mayor Fiorentini reiterated his position that the addition of a new national retailer is a sign of success:

"Our aim is to bring new business to our city, and keep from losing it to nearby communities. FedEx/Kinko's is a successful operation that will serve well the local consumers, both professional and residential. We welcome FedEx/Kinko's as our latest new retail business."

## Mayor Thanks Police Union for Withdrawing Grievance

Mayor James J. Fiorentini said today that the Police Patrolmen's Union had withdrawn its grievance to receive triple time for holiday pay.

Fiorentini praised the union and said that they were acting in the best interest of the city.

"I commend the police; once again, their public service in doing what is right for the City."

"Although I didn't agree with the union on the grievance they had an arguable point and one they could have taken to arbitration. That arbitration, even if the City prevailed, would've cost us money and time. Instead of forcing us to this, the union stepped up to the plate, recognizing the City's financial difficulties and worked with us."

"I thank them for doing this and look forward to continue to work with them."

# 100% of Whittier Vocational Graduating Seniors Pass MCAS

Ranked Number One in Improvement in 2006, 2007 MCAS Results Move Whittier from Last Place to Fourth Among Vocational/Technical Schools HAVERHILL, MASSACHUSETTS—MAY 3, 2007 - Whittier Regional Vocational Technical High School announces that 100% of its 293 graduating seniors passed the Massachusetts Comprehensive Assessment System (MCAS) tests in math and English.

This is an especially significant achievement given that in 2004 Whittier's MCAS results ranked it last among the state's 29 vocational and technical schools; the 2007 MCAS results moved the school to fourth position. In 2006 Whittier was among a number of Massachusetts schools that were removed from the federal improvement list after achieving improved test results for two consecutive years. Of these schools, Whittier was ranked number one for the most dramatic improvement.

Equally as impressive as the Senior class performance is the fact that 100% of the Junior class, scheduled to graduate in 2008, has passed the MCAS; the Junior class achieved this in the third round of testing, while the Senior class achieved 100% in the fourth set of tests administered earlier this year.

Superintendent Karen H. Sarkisian credits the turnaround to a multi-prong approach that included reduced class size, tutoring, additional teaching staff and the RISO automated test assessment program that enables the school to administer practice MCAS tests throughout the year, assess student achievement and adjust individual and classroom learning to address weak areas. "The faculty and staff have really pulled together to create meaningful assessment and remedial programs that deliver results. We have one-on-one tutoring, a Learning Lab where

students can seek extra help, and summer programs to bring students up to speed so they're ready for the new academic year. This focused commitment has made a recognizable difference in our students' MCAS scores and their overall academic achievement."

About Whittier Regional Vocational Technical High School Located in Haverhill, Massachusetts, Whittier Regional Vocational Technical High School ([www.whittier.mec.edu](http://www.whittier.mec.edu)) provides academic and vocational technical studies to more than 1,250 students in grades 9-12. According to its mission statement, the school has a unified commitment to excellence in meeting the educational needs of individuals in the Whittier District, enabling them to be successful in their chosen technical pursuits and to become productive members of society.

# Hispanic Week Chooses its Little Queens



Pebbles J. Rodriguez, "Pre Teen" Queen, Hispanic Week 2007, with First Runner-Up Diandra Ayala (left) and Princess Frances Osidi (right).



Ashley Cuevas, Hispanic Week "Chiquitita" Queen 2007 with Princess Karlethys Ubiera (left) and First Runner-Up Kimberly Rodriguez (right)

# Boys & Girls Club of Lawrence Receives Grant from The Savings Bank



Marcus Fischer, (back row, center), of the Boys and Girls Club of Lawrence joins some of the children who participate in the organization as they accept a financial award from TSB Charitable Directors James Timmons (back row, left) and Therese Jarmusik (back row, right). TSB Charitable Foundation was established in 1997 through an initial endowment of \$550,000 from The Savings Bank. The Foundation presented a total of \$30,600 to nine nonprofit organizations during the 10 distribution of funds. Over the past 10 years, the Foundation has made donations in excess of \$300,000 to organizations in surrounding communities.

The Boys & Girls Club of Lawrence has received a grant of \$4,000 in support of its Academic Basketball Awareness (ABA) camp from The Savings Bank of Wakefield, Massachusetts. Through this generous grant, the Club will be able to offer three healthy meals a day to disadvantaged students who attend this unique summer camp that links basketball coaching with facilitated discussions on alcohol, drug, and peer pressure awareness and inspirational talks from guest speakers.

Since 1980, the Boys & Girls Club has offered ABA in partnership with Merrimack College. This successful program has grown from a basketball day

camp for 50 boys to a five-day overnight experience on the Merrimack College campus for over 150 participants. ABA builds character as it builds basketball skills and teaches young people that, in spite of the challenges they face, with hard work they can fulfill their dreams.

The Savings Bank (TSB) Charitable Foundation, established in 1997 through an initial endowment of \$550,000 from The Savings Bank, awarded a total of \$30,600 to nine nonprofit organizations this year. Over the past 10 years, the Foundation has made donations in excess of \$300,000 to organizations in surrounding communities.

## MATERIAL BILINGÜE

Favor ver la PÁGINA 11 para leer este artículo en Español

BY ALBERTO SURÍS

ALBERTOSURIS@RUMBONEWS.COM

On Sunday, May 6, Hispanic Week held two pageants to choose the "Chiquitita" and "Pre Teen" Queens for 2007.

Ashley Cuevas was chosen "Chiquitita" Queen for Hispanic Week 2007, amongst a group of beautiful little girls. Kimberly Rodriguez was chosen as First Runner-Up and Karlethys Ubiera was elected Princess.

In the Pre Teen category, Pebbles J. Rodriguez, 10, was elected Queen, while Diandra Ayala, 10, was chosen First Runner-Up and Frances Osidi, 11, was selected as Princess.

The candidates for "Chiquitita" Queen were: Ivanna Perez, Raziel Perez, Rosanna Rodriguez, Elaine Perez, Ashley Cuevas, Karlethys Ubiera, Tatiana Velez, Kimberly Rodriguez, Rashel Sariol and Emely Sariol.

Amongst the "Chiquititas", Candidate #1 Ivanna Perez was chosen as Miss Friendship; Raziel Perez, candidate

#2 was chosen as Miss Talent; Elaine Pérez, candidate #4 was elected as Miss Cooperation and candidate #10, Emely Sariol as Miss Photogenic.

The Candidates for "Pre Teen Queen" were: Sonisha Peralta, Diandra Ayala, Yahilin Diaz, Katherine Mercedes, Camila Zapata, Pebbles J. Rodriguez, Frances Osidi, Yesmely Valdez, Luisa Arce and Guerimar Maria.

In the Pre Teen category, Candidate #2, Diandra Ayala was selected as Miss Photogenic and Talent, while Candidate #3, Yahilin Diaz was chosen as Miss Friendship.

Marisol Infante and Victor Acevedo acted as Masters of Ceremony while the jury was made up of Felicita Arroyo, Vilma Lora; Jennifer Acosta, First Princess, Boston's Puerto Rican Festival and Nazario Esquea as record keeper.



## PRESENTA

Chris Hallock, Productor y Director

**Celebrando el Mes de las Madres**

Sábado en la noche  
Mayo 19, 2007  
7:30 PM  
Maria's Family Restaurant  
8 Locust Street, Haverhill, MA

Tickete Incluye:

- Pasabocas
- Entretenimiento
- Grupo de Danzas Bajucol
- Presentación del escritor German Ortíz
- Película **\$20**



**Un documental de adopción**






**Este evento es copatrocinado por:**

**Para más Información:**

**Angela**  
1 978- 840-2997

**Amanda**  
1 978.828.8859



**El Comité Cultural Colombiano del Valle de Merrimack**



**Comida Típica Colombiana e Internacional**

392 Bridge St. Lowell, MA 01850 (978) 970-5555



# Mr. B's Sports Memories

BY FRANK BENJAMIN

## Sex, Sex, Sex, Sex, Sex

BY FRANK BENJAMIN

If there is anything I've learned in life at his age it is sex sells. Movies, TV, music, books, all use this grabber to get your attention and for us who are parents or even grand parents sometimes the videos we see on MTV have us scratching our heads as we see the gyrations and dress of these performers.

I can't imagine attending a school dance at Central Catholic, St Mary's or the Crystal and seeing the dressers of this day getting away with it and we thought we were the "coolest".

If we snuggled too close to our partner a chaperone, teacher or cop would break us up. Well, at least today they don't have to worry about being too close cuz they don't dance together but can still show that our days of "dirty boogieing" was like dancing to "Tip Toe Through the Tulips" compared to today's dance fever devotees.

Below is a story that I hope is not offensive and may bring a smile or two to your face.

Usually everyone that has a dog names it Rover, Boy, or Lassie. This guy chose to

call his "Sex". One day he took Sex for a walk and the dog ran away. Please keep in mind sex is a different and embarrassing name for a dog. He spent hours looking for his dog but to no avail. At four o'clock in the morning in an alley a cop comes by and asks what he's doing in an alley at that time of the morning the man says, "I'm looking for Sex." The cop arrests him on the spot.

One day he goes to City Hall to get a dog license for Sex. The clerk asks, "Can I help you?"

The dog owner answers, "I'd like a license for Sex."

The clerk says, "so would I."

"But this is for a dog," answers our guy.

The clerk replies, "I don't care what she looks like."

The owner says, "You don't understand; I've had Sex since I was 4 years old."

The clerk replies, "You must be a strong young man"

When our hero is to get married he tells the Minister, "I wanted to have Sex at the wedding."

The clergyman says, "its customary to wait till after the wedding" our guy says "but Sex is a big part of my life and my

whole lifestyle revolves around Sex."

The Minister tells him his church will not marry him and he didn't want to hear anymore of his personal life or lifestyle.

The dog owner says, "All my friends want to have Sex at the wedding and are looking forward to it."

The next day the wedding was at a Justice of the Peace and our owner and his family was banned from the church.

When the honeymoon started with his new wife and companion Sex got to the honeymoon motel he told the clerk he wanted a room for him and his wife and a special room for Sex.

The clerk says, "Every room is for sex."

Our newlywed says, "You don't understand; Sex keeps me awake all night."

The clerk says, "me too."

He tells a friend he had Sex on TV one time.

His friend says, "show off." When told it was a contest, his friend told him he should've sold tickets.

After awhile the marriage broke up and at the court hearings our hero tells the judge as they fought for custody of the dog, "I had

IF WE SNUGGLED TOO CLOSE TO OUR PARTNER A CHAPERONE, TEACHER OR COP WOULD BREAK US UP. WELL, AT LEAST TODAY THEY DON'T HAVE TO WORRY ABOUT BEING TOO CLOSE CUZ THEY DON'T DANCE TOGETHER BUT CAN STILL SHOW THAT OUR DAYS OF "DIRTY BOOGIEING" WAS LIKE DANCING TO "TIP TOE THROUGH THE TULIPS" COMPARED TO TODAY'S DANCE FEVER DEVOTEES.


Sex before I was married your Honor."

The judge says, "So did I."

After all the troubles he's had being thrown in jail, married and divorced and had more trouble concerning the dog than he could have ever imagined he decided to consult a psychiatrist and when she asked what his problem was he replied, "Sex has died and left my whole life in shambles, it was like losing my best friend and now I'm so lonely." The doctor says, "Look, you and I know that sex is not a man's best friend so why don't you buy yourself a nice friendly dog to brighten up your life."

This story was not meant to offend but rather have you enjoy a few chuckles and maybe brighten your day.

**Catch All The Action!**  
en español!


*Exclusively On*  
**am 1490 WCCM**  
Your Hometown Station

call 978.683.7171 to advertise.....

# Home Health VNA Celebrates National Nurses Week – For An Entire Month!



CLOCKWISE FROM THE TOP: Patti Ramsden, RN, Methuen; Barbara Botto, RN, Hampton, NH; Marylou Leonhard, RN, Lawrence; Melissa Proposki, RN, Haverhill.



CLOCKWISE FROM THE TOP: Peg Savory, RN, Methuen; Sue Hallworth, RN, E. Hampstead, NH; Jayne Petzy, RN, Methuen; Shari-Ann Bishop, RN, Atkinson, NH.

National Nurses Week is May 6-12 – but Home Health VNA can't thank their nurses enough so they are celebrating all month long!

"We have some of the most talented and dedicated nurses in the region," said Joan Stygles Hull, RN, MBA, President / CEO of Home Health VNA. "The work they do in patient homes each day is truly impressive. They are working with complex health conditions and offering some of the most advanced care available right in our patient's home. I am proud to work with such a gifted team of health care professionals."

With a main office located in Lawrence and branch offices in Chelmsford, Peabody, Haverhill and Newburyport celebrating the nearly 300 nurses employed by the not-for-profit agency in a personal way proved to be no small task. Karen Watson, RN, Staff Development Coordinator, helped to coordinate the month long celebration; including breakfast and lunch celebrations as well as a Dessert Day for the staff.

"Because our staff cover such an expansive area we wanted to make sure nurses throughout our agency had a chance to participate in the celebration," said Watson. "At each of our offices there is a celebration each week, enabling our visiting staff to drop in. We work with a group of dedicated people who are passionate in



CLOCKWISE FROM THE TOP: Rich McDonough, RN, Methuen; Sally Driscoll, RN, Bradford; Linda Haynes, RN, E. Hampstead, NH Please feel free to contact me for any additional information I can provide.

their job and have a strong commitment to quality patient care."

A snapshot of a day for one of the agency's visiting nurses is incredibly dynamic. Agency staff travel more than 2.8 million miles annually – roughly equal to 112 times around the planet Earth. They visit homes in more than 80 communities

throughout Northeastern Massachusetts, the Merrimack Valley and Southern New Hampshire. In these homes they are using some of the most advanced medical techniques, once only found in hospital settings, to help patients recover and recuperate in the comfort of their own home.

This is not ordinary team of nurses – their work is considered some of the finest in the country. Most recently, Outcome Concept Systems (OCS) named Home Health VNA among the Top 5% of Home Health Care Agencies in the United States.

"We are very proud of the work our nurses do," said Hull. "Their work has been recognized on a national level and our agency is extremely fortunate to have them working here."

Home Health VNA is affiliated with HomeCare, Inc. and Merrimack Valley Hospice. Home Health VNA is certified by the Joint Commission, considered the gold standard of quality care. The agency is always looking for compassionate nurses to join this exceptional team. To learn more about job opportunities, email [hrstaffing@homehealthfoundation.org](mailto:hrstaffing@homehealthfoundation.org) or visit their careers section at [www.homehealthvna.org](http://www.homehealthvna.org).

## Vivek Sant of Andover, Mass., named 2007 Presidential Scholar

U.S. Secretary of Education Margaret Spellings today announced the selection of Vivek R. Sant, of Andover, Mass., who attends Andover High School in Andover, as a 2007 Presidential Scholar.

Sant is one of 141 outstanding American high school seniors that have demonstrated exceptional academic achievement, artistic excellence, leadership, citizenship, and service at school and in their community. The Presidential Scholars will be honored for their accomplishments in Washington, D.C., from June 23 to 27.

"The 2007 Presidential Scholars represent the great gift we have in our nation's youth," Spellings said. "Their academic achievement and their spirit of leadership and service will ensure their success in the 21st century knowledge economy. They exemplify the standard of excellence that we are striving for in all our schools across the United States, and their skills, energy and innovation will enable America to set a competitive pace in our changing world."

Sant is the founder and president of the Red Cross club at his school which raised funds for Hurricane Katrina victims. He has been a board member for the National Honor Society, co-editor of a literary magazine, and member of Students Against Drunk Driving, the student leadership council, and math, cross-country and track teams. Sant also plays piano and regularly spends time at the Andover Senior Center.

The 141 Presidential Scholars include one young man and one young woman from each state, the District of Columbia and Puerto Rico, and from U.S. families living abroad, as well as 15 chosen at large and 20 Presidential Scholars in the Arts. A 27-member Commission on Presidential Scholars appointed by President Bush selected the Scholars based on their academic success, artistic excellence, essays, school evaluations and transcripts, as well as evidence of community service, leadership, and demonstrated commitment to high ideals.

For the past 43 years, this prestigious program has honored over 5,000 of the nation's top-performing students. Of the three million students expected to graduate from high school this year, over 2,700 candidates qualified on the basis of outstanding performance on the College Board SAT and ACT exams, or by nomination through the nationwide Young Arts talent search conducted by the National Foundation for Advancement in the Arts.

The Presidential Scholars program was created in 1964 to honor academic achievement. It was expanded in 1979 to recognize students who demonstrate exceptional talent in the visual, literary and performing arts.

Since 1983, each Presidential Scholar has invited his or her most inspiring and challenging teacher to travel to Washington, D.C. to receive a Teacher Recognition Award from the U.S. Department of Education and to participate in the recognition events.

The teacher chosen for recognition by Sant was Peter G. Arthur, of Andover, Mass.

## Spring Fashion Show & Brunch to benefit The Pettengill House in Salisbury

A Spring Fashion Show & Brunch to benefit The Pettengill House in Salisbury will be held Sunday May 20, from noon - 2:00 PM at the Normandy Upper Deck, Broadway, Salisbury Beach. Entertainment provided by The Lynn Lynch Quartet. Clothes provided by T.J. Maxx (Rowley).

The Pettengill House is a non-profit social service agency serving Amesbury, Salisbury, Newburyport, Merrimac, W. Newbury, Newbury and Rowley.

Pettengill House programs include Food Pantry, Saturday Night Meals Program, Support Groups, Crisis Intervention, Individual/Family & Group Counseling and Emergency Assistance.

Tickets for this event are \$20.00 (which includes a free raffle ticket for some great prizes) and are available at:  
Linda's Alpha-Omega Salon  
4 Elm St., Salisbury Sq, Salisbury, MA  
or call: 978-463-4211

Sponsors for the Spring Fashion Show/Brunch are: The Upper Deck, Linda's Alpha-Omega Salon, The Culture Loft, T.J. Maxx (Rowley), Hidden Treasures, and Pat's Homemade Candy.





# A Point of View

By PAUL V. MONTESINO, PHD, MBA  
MAILBOXOPEN@AOL.COM

## “Sticks and stones may break my bones...”

### MATERIAL BILINGÜE

Favor ver la PÁGINA 13 para leer este artículo en Español

Dr. Montesino is a Senior Lecturer in the Information and Processing Management (IPM) Department at Bentley College, Waltham, MA, and these comments are his own opinion.

...but words will never hurt me.” Are you kidding? When I wrote a recent article about Newton Gingrich and his mishandling of the word “ghetto” as an attribute of some Spanish-speaking communities I did not expect to write a sequel. I thought the offensive use of useless words as a subject was finished, done, “finito,” and further discussion was not necessary. I guess I was wrong one more time. Well, the best baseball batters hit one out of three to be in the three hundreds, so what is so bad about me?

I had mentioned briefly in that article my inability to discern any message of support for Latinos from other language communities. I suppose it did not surprise me that the English literate population was satisfied that Dr. Gingrich was not talking about them, just about us, so why bother? The man’s comments were on target with the diagnosis if not the stereotype of the cause of Latino failures in education, jobs and civility as they saw it. We are “groupies.”

But others who use a different language at home, maybe even vote using foreign language ballots in elections, might have taken offense or be more understanding if not sympathetic to our feelings and could have expressed that sympathy. No such thing and I scratched my head several times trying to figure out why. Were they too busy? I asked. Were they unaware? Did they miss the implications for us and for them as well? I was confused but I also gave them the benefit of the doubt.

The unfortunate comments of Don Imus about a group of young women basketball players from Rutgers University, New Jersey, not long after the “ghetto” thing from Dr. Gingrich were further evidence that we seem to be disconnected between our brains and our mouths or, are we? Suddenly the reason for the silence of those who heard our ghetto ballad from Dr. Gingrich became crystal clear to me. We are talking about ignorance here folks. And that is not the whole enchilada; there is racial and indifference salsa to go with it as well.

Unfortunately the tragic events of Virginia Tech and the aftermath of commentaries and easy solutions to avoid similar tragedies hit me in my teaching gut and I felt compelled to express my point of view at the time, but I am back on the “ghetto” saddle so to speak. So please, would you ride with me once more?

Why ignorance you may say? The moment I heard the infamous three words describing the basketball players as “nappy headed hors” I found myself wondering what they really meant semantically and emotionally. I confess that I did not know. I have been in this country since 1962, have a decent and varied education, have read for

decades and have written much for the past eleven years and I also have participated in many activities and projects that try to get us closer together regardless of race, religion, politics, gender or sexual orientation but the three words meant nothing to me. I was insensible and confused, not being able to understand what the big fuss was all about. That is the sad news.

Of course, the good news is that I had never used or heard those words in my environment before. The bad news is that not knowing what they meant could have made me silent accessory to the offense simply because I could not recognize them from the get go, ignored them and did nothing to stop them. Looking for expressions of outrage or condemnation from Spanish radio and television programs about the Imus incident and finding none (our Rumbo paper picked it up editorially, and I have no means to note any other exception) made me wonder if the ignorance was not mine alone.

Was that situation similar to the silence to Dr. Gingrich’s ghetto remarks that were the reaction of our friends and equals in background? Are we divided by rivers of alienation that are crying for bridges of understanding? Did we miss the boat without realizing it had sailed?

Knowing that the only stupid question is the one that never gets asked, as I always tell my students, I broke through my sense of embarrassment and went looking for an explanation and posed the query specifically to a friend who is in the business of diversity full time. The first part of the expression, “nappy headed”, is an offensive and derogatory way to describe the hair of African-Americans. The third word was still more offensive where the intention was to describe the same sound as an unprintable equivalent of the word prostitute, “whores” in plain English. Now, who in his right mind is willing to describe a team of young university female students using those words is beyond my comprehension.

The reaction of outrage to Mr. Imus words was instant, and so were the words of those who were condemning the man to air wave’s oblivion as it eventually happened, but this article is not about Mr. Imus, not at all. It seems that the famous radio and television personality had accumulated enough good deeds and indulgences in his professional and personal life to earn him front seat in paradise. That was the positive side.

So from the beginning, the leveler that was used to gauge his ultimate destiny went from hell to heaven and back again, and giving him a second chance (this was not the first serious incident in his program) became a plausible option, the forgiving alternative so to speak.

Unfortunately, and probably deservedly for Mr. Imus, the problem was not the words alone. It seems that his long standing career of contractual irreverence was not the issue, and neither was his recognized continuous concern for children and wounded veterans of war and others. According to Mark Twain, the famous American author, “Irreverence is the champion of liberty and its one sure

defense.” Would Mr. Twain have gone so far these days?

Mr. Imus had become the poster boy for anyone’s right to use profanity in public radio and television stations and channels to offend someone else. So only one basic question drove this process: Should anyone’s famous acknowledged economic and charitable contribution to society be an excuse to forgive that anyone for offending other people’s good names and reputations? Should welfare be the measure we use to judge others’ behavior? Should that measure allow you to get away with murder?

The staple source and destination of this type of conduct is not only the one that says that my race is better than yours. It is the one that says that my gender, my religion, my ethnicity, my language and my-anything-else I want to use is better than yours as well. It separates us. We live under the constant illusion that it is not our basic humanity that is full of foibles, but the clothing in color or gender that dresses that humanity that does. So I am bad or funny because I have an accent; stand, kneel, seat or lie down when I pray to God; or because I look different from my neighbors. The descriptive rungs on the ladder that we have to use to climb to make war to each other start with those silly notions. The killing appears at the end.

They become rationalizations and justifications to destroy each other later on. If you think that starting a war in Iraq was not founded on the basic belief that

we were better than them, then think again. Just look at the metamorphosis of reasons of the past four years. We have to be sensitive to the wounds of those who claim to be wounded. We must know what those lesions are and how to protect them from bleeding any further. Never mind that we don’t understand the causes or think they don’t apply to us. Whether it is a ghetto term tagged on those who get closer to each other because they need company, feel alone or want to be with their families and friends we should not allow words to be the measure of our differences. At least not the ones used to demean others we don’t know or understand.

Now that you know what the words mean, would you have liked to see your daughters or sons described as “nappy headed hors” by any big shot? Would you have allowed it because those celebrities are economically or intellectually prosperous? Why then did we remain silent and let it fester without joining the chorus of those who saw abuse and violation in those words from the get go? And, what are we going to do tomorrow when we see it happen again? Will we let it rain because it is not on our parade? No, sticks and stones will hurt my bones, but words will add insult to the injury.

A few hours before his death, Dr. Martin Luther King claimed to have seen the Promised Land from his mountain. For our own good, I hope he was right. And that is my Point of view today.

## Relive the Dream!

### Boston Red Sox Autographed 2004 World Series Bat Charity Drawing

Only 1500 tickets will be sold!

#### Signed by:

Bronson Arroyo	Johnny Damon
David Ortiz	Gabe Kapler
Keith Foulke	Trot Nixon
Curtis Leskanic	Manny Ramirez
Derek Lowe	Dave Roberts
Pedro Martinez	Kevin Youkilis
Tim Wakefield	Alan Embree
Jason Varitek	Mike Myers
Mark Belhorn	Doug Mirabelli
Orlando Cabrera	Ramiro Mendoza
Kevin Millar	Curt Schilling
Pokey Reese	

Merrimack Valley Federal Credit Union is selling tickets to win a 2004 World Series Bat signed by the Boston Red Sox. Proceeds will benefit Emmaus, Inc. and the Merrimack Valley YMCA and their efforts to assist families, youth, and the homeless of the Merrimack Valley.

Tickets are only \$20 each and can be purchased at a Merrimack Valley Federal Credit Union branch. **The drawing will be held on Friday, June 15, 2007.** Remember, tickets are limited, so get yours today!

For more information, visit [www.merrimack-valley-fcu.org](http://www.merrimack-valley-fcu.org) or call 800-356-0067 ext. 2262.



North Andover · Methuen · Haverhill  
Lawrence (coming soon) · Plaistow, NH

## Collins Named New CEO at Merrimack Valley Hospital



Michael F. Collins, a 25-year veteran of the health care industry, has been named chief executive officer at Merrimack Valley Hospital.

"We are very pleased to welcome

Michael to our corporate family," said W. Hudson Connery, President and CEO of Essent Healthcare, Inc., the parent company of Merrimack Valley Hospital. "Michael brings many years of hospital finance and operations management experience to his new position. We are very fortunate to bring on board his unique understanding of health care in New England and of the trends particular to this part of the country."

Collins has spent his entire hospital career in Massachusetts. Most recently, he was senior director of financial operations at Emerson Hospital in Concord. Previously, he was director of financial operations at both Mount Auburn Hospital in Cambridge and Choate Symmes Hospital in Arlington. He also has served in senior leadership roles at Cambridge Hospital in Cambridge and St. Elizabeth's Hospital in Brighton.

"Merrimack Valley Hospital has positioned itself for phenomenal growth and success," said Collins. "I'm thrilled to have the opportunity to lead the hospital as it continues to move forward. My emphasis will be on expanding clinical and specialty services, increasing the medical staff and focusing on the needs of the communities we serve."

Collins earned a Master of Business Administration from Suffolk University and a bachelor's degree in Business Administration from Boston State College. He lives in Arlington with his wife Linda. They have 3 children, ages 26, 24 and 18. He will officially take over the role of CEO on June 4, 2007.

Merrimack Valley Hospital is a comprehensive medical facility featuring an award-winning 24-hour emergency department, inpatient acute care, and comprehensive diagnostic and outpatient services. MVH maintains 108 acute care beds, and 17 adult behavioral medicine beds; all are private rooms. More information can be found at [www.merrimackvalleyhospital.com](http://www.merrimackvalleyhospital.com).

Essent Healthcare was founded in 1999 with the mission of acquiring community hospitals and providing them with financial resources and the expertise to grow. Essent hospitals include Merrimack Valley Hospital in Haverhill, Mass., Sharon Hospital in Sharon, Conn., Nashoba Valley Medical Center in Ayer, Mass. and Paris Regional Medical Center in Paris, Texas. More information about Essent Healthcare is available at [www.essenthealthcare.com](http://www.essenthealthcare.com).

## GLTS Students Mine Gold, Silver and Bronze at State Contest

Students from Greater Lawrence Technical School, Andover, struck gold at Massachusetts SkillsUSA, winning the top spot in Community Service and the opportunity to compete with other state winners at the national competition in Kansas City, Missouri June 26-29. In addition, nine students came home from the state contest with bronze or silver medals.

"Teamwork" could be the no-longer-secret ingredient for Greater Lawrence Tech medal success, since all winners competed in 3-person team events.

The Community Service team of Peter Clancy of Methuen, Margie Colon and Katherine Perez of Lawrence presented "Green Greeters Center," detailing the efforts of about 200 GLTS students from a dozen technical programs, also working with generous business partners and donors such as Timberland, the Andover Education Improvement Association and Conservation Services Group (CSG), to create an environmentally friendly Greeters Center for Ironstone Farm in Andover, an equestrian facility that offers a well-respected riding program for the handicapped.

Nine GLTS students won silver and bronze medals in an event called "Tech Prep Showcase." As registered Tech Prep students, each team detailed a project in which they used their technical skills, and then presented it to judges.

Coming home with silver medals was the team of Biotechnology students Jonathan Canales and Vanessa Tejada and Allied Health student Andrew Ciarla, for a project entitled "Microorganisms in the School Environment" and Carpentry students Jose Santana, Jose Guzman and Carlos Rivera of Lawrence, who detailed the steps in the building the environmentally friendly "Green Greeters Center." Alternate Patrick Morro also contributed to the "Microorganisms" project.

Fashion Design students Alexaida Solivan, Jury Martinez, and Jatnna Christopher of Lawrence won bronze medals for "QuiltPink," describing a project in which they solicited community participation and donations and then constructed two quilts for the Susan G. Komen Breast Cancer Research organization. The quilts will be auctioned online this month.

Headed to Nationals

The challenge for the Community Service team is to repeat their top-scoring performance at the SkillsUSA national competition June 26-29, and follow in the footsteps of their impressive GLTS predecessors. For the past four years, GLTS has represented Massachusetts at the national competition. In both 2005 and 2006, the Community Service team took gold medals in national competition and in 2006, earned the highest score ever given in Community Service. All new Community Service competitors, this year's group agrees with member Margie Colon, who admits to nervousness, but also underlines that "we work well together as a team."

SkillsUSA is an applied method for preparing America's high performance workers in public career and technical programs. It provides quality education experiences for students in leadership, teamwork, citizenship and character development. It builds and reinforces self-confidence, work attitudes and



Front Row, left to right: Jose Santana, Silver-Tech Prep Carpentry, Jonathan Canales- Silver-Tech Prep Biotech/Allied Health, Vanessa Tejada, Silver-Tech Prep Biotech/Allied Health, and Andrew Ciarla, Silver-Tech Prep Biotech/Allied Health project. Back Row, l to r: Alexaida Solivan, Bronze-Tech Prep Fashion, Jury Martinez, Bronze-Tech Prep Fashion, Jatnna Christopher, Bronze-Tech Prep Fashion, Jose Guzman, Silver-Tech Prep Carpentry, Carlos Rivera, Silver-Tech Prep Carpentry, Margie Colon, Gold-Community Service, Peter Clancy, Gold-Community Service, Katherine Perez, Gold-Community Service. Barbara Parente photo

communication skills. The association emphasizes that quality at work, high ethical standards, superior work skills, life-long education, and pride in the dignity of work. SkillsUSA also promotes understanding of the free enterprise system and involvement in community service activities.

Currently, 14,734 teachers and school administrators serve as professional

SkillsUSA members and instructors. More than 1,000 businesses, industry and labor sponsors actively support SkillsUSA at the national level through financial aid, in-kind contributions, and involvement of their people in SkillsUSA activities. Many more work directly with state associates and local chapters.



### Huge Yard Sale & Family Fun Event

DELAMANO, INC.

#### We need your help!

Delamano, Inc is holding a huge yard sale and family fun event on Sunday May 20, 2007 from 12 noon to 4pm. **We need donations of yard sale items.** Clean your attic, your basement, your garage, your closets!

We are accepting clothing, house wares, toys, furniture, collectable treasures and many other items.

All items should be clean and in good condition.

Drop off your items on Saturday May 19th from 10am until 12 noon or on Sunday May 20th from 10am until 12 noon at:

Lawrence Elks

652 Andover Street, Lawrence, MA

If you have questions or need assistance delivering your donated yard sale items please call Mary McAlary (978)337-1103 or Eleanor Turke (978)337-0364

*Delamano, Inc. is a non profit organization dedicated to the eradication of domestic violence. The proceeds from this yard sale will fund our domestic abuse hotline and help us purchase a safe house for those fleeing domestic violence.*



DELAMANO, INC.

300 Essex Street  
Lawrence, MA 01840

Phone: (978)975-3300  
Fax: (978)975-3310

Abuse Hotline:  
(866)962-LIVE

# Lawrence Bar Association Speech Contest Winner

Every year, the Lawrence Bar Association celebrates Law Day with a speech contest amongst local High School students. This year, on May 1, 2007, eight local students competed at Lawrence District Court. The topic of this year's speech contest was "Liberty Under Law: Empowering Youth, Assuring Democracy."

The participating students were: Katelyn Donnelly, a Senior at Lawrence

High School; David Hu, a Sophomore at Andover High School; Katie Sullivan, a Senior at Presentation of Mary Academy; Breanne Parhiala, a Junior at Salem (NH) High School; Eubene Sa, a Senior at Brooks School; Nicholas DiZoglio, a Senior at Methuen High School; Natasha Pereira, a Senior at Central Catholic High School; and Tina Oza, a Senior at North Andover High School.



The Liberty Bell Award was presented to Nancy and Tom Maher by Sheila C. Casey, Esq.



Presented by Robert F. Kelley, Esq. and Essex County Register of Deeds, Christina A. Contardo was awarded with the Sargent-Battershill Education Trust Scholarship.



Fairlie A. Dalton, Esq., received the Lawrence Bar Association Leadership Award from Sheila C. Casey, Esq., its president.



Presented by Richard J. D'Agostino, Esq. (center) Chairperson of the Scholarship Committee, Jonathan Parthum received the Allan Ash Education Trust Scholarship. Also pictured, Chistina A. Contardo who received her award from Atty. Robert F. Kelley.

# The 41-cent Stamp—Not So Good a Deal After All?

## MATERIAL BILINGÜE

Favor ver la PÁGINA 9 para leer este artículo en Español

By DON SOIFER

SOIFERD@POSTALCONSUMERS.ORG

Most Americans will likely shrug their shoulders when stamp prices jump from 39 to 41 cents this week [May 14]. After all, we already have the consumer-friendly "Forever Stamp." And what's 41 cents when many of us could easily spend three or four bucks on a lukewarm cup of foamy coffee?

But 41 cents may not seem like such a bargain for postal consumers when they learn that each first-class stamp subsidizes the delivery of junk mail, periodicals, priority mail and most other classes of mail.

The latest financial statements from the Postal Service, for fiscal year 2006, contain some startling figures, particularly regarding a statistic called "cost coverage," that ought to make anyone who stands in lines at post offices take notice.

Cost coverage is simply the amount of revenue taken in from a particular product divided by the costs attributed to processing and delivering that product. First-class letter mail—the mail we use for wedding invitations, bill paying, and that old relic the handwritten letter—had a cost coverage of about 157 percent. So in this case, for every \$100 attributed to first-class mail's costs, consumers provided \$157 of revenue. Does that sound like a good deal to you?

Package services barely broke even, with a coverage of only 106 percent. Regular standard mail—or more affectionately, junk mail—had a coverage figure of 150 percent. And periodicals actually dragged on the system. With a cost coverage of 86 percent, the fees paid by mailers to send magazines and other periodicals were actually less than the amount required to deliver them.

All of this means that a big portion of the 41 cents we're about to drop on a first-class stamp will help pay for the delivery of catalogs and junk mail that we may not want in the first place.

The loyal public servants who run the Post Office also recently announced that they would expand the familiar

priority and express classes of mail into the international market. Although they describe it as a simplification for consumers, expansions into the international market are actually troubling.

Historically, postal management has kept the finances of international mail shrouded in secrecy. Although cost coverage figures are available for international mail (it trails First Class substantially), postal management has kept most data for these products on a strict "need to know" basis.

In any event, given the tremendous costs associated with international delivery, it's important to wonder whether this expansion will be yet another venture subsidized by we consumers of the Postal Service's first-class mail monopoly.

International mail is just one example of the Postal Service's frustratingly cloudy financial reports. Many who follow government closely have expressed dismay with the fact that the USPS only attributes 56 percent of its costs to specific expenses, while the rest are termed as general "overhead." It's no wonder that prices continue to rise when over 40 percent of the Postal Service's expenses are not attributed to anything in particular.

Despite the row over unattributed costs, which even USPS Board of Governors Chairman James Miller III acknowledges as a source of "widespread dissatisfaction," the USPS has pressed ahead with such dubious marketing ploys as sports sponsorship and the Star Wars campaign where it painted mailboxes to look like the character R2D2.

Granted, such campaigns may be entertaining, but they are no way for the Postal Service to gain a hold on the runaway costs that necessitate rate hikes. And USPS has been less than forthcoming with the specific costs associated with its sponsorships and promotions, declaring them "proprietary."

So this week, when you open your mailbox to find yet another round of junk mail, consider the possibility that your letter from Grandma with the new 41-cent stamp affixed to it may have helped deliver a new stack of credit card applications and advertising.

Don Soifer is Executive Director of the U.S. Consumer Postal Council in Arlington, VA, [www.postalconsumers.org](http://www.postalconsumers.org).

## Bellesini Academy Seeks Tutors

Bellesini Academy in Lawrence is seeking volunteer tutors for their Evening Study Program on Monday, Tuesday or Thursday from 7 to 9 pm. All tutors would work one-on-one with a student.

The Academy, sponsored by Merrimack College, is a private, independent Catholic middle school (grades 5-8) dedicated to providing a quality, scholarship education to boys from limited financial means living in Lawrence. The mission of the school is to provide an academically challenging & highly structure environment that develops the potential for each student to succeed in competitive secondary schools & colleges.

For more information on volunteering as a tutor or other volunteering opportunities, contact Cathie Maloney at Bellesini Academy at 978-989-0004 or e-mail [cmaloney@bellesiniacademy.org](mailto:cmaloney@bellesiniacademy.org).

CONTINUES FROM PAGE  
**20**

## ELLEN BAHAN: It's All About Right(s)

and Linda Dean Campbell was crowned State Representative the raise would be submitted.

This is called extortion, something Methuen seems to have down pat! It is no way to run a local government that's sole... LET ME SAY THAT LOUDLY... SOLE PURPOSE IS TO TAKE CARE OF THE CITIZENS IN THE COMMUNITY!

This little fiefdom has got to be dismantled; it is not working for us. I think if the citizens were to take a peek of Linda Dean Campbell's campaign contributions it reads like the list of usual suspects.

One has to wonder what the usual suspects think they are going to get out of wholeheartedly supporting a candidate.

Never forget that Linda Dean Campbell was a sorry little minion for Sharon M.oney Pollard, she was part of the seven that voted against the 2 ALWAYS! Hindsight being 20/20 we now know that those votes taken in the Pollard regime were never good for the citizens of Methuen.

We know what the DPW got: a raise that has been a long time in coming. Billy "the Bridge" has managed to tie every move in Methuen to politics, a move that is going to cost him the mayoral ship.

Billy perhaps you are too sheltered and do not get out into community much, except for those bad photo ops. Word on the street is the people are tired of these shenanigans that are standard operating procedure in your regime.

One more thing, I noticed in the Valley Dispatch that there was also a photo op down in the Arlington District when the Lt. Governor graced the clubhouse to shill for our sorry administration.

How come Matty K had the time and fortitude to call in the press, yet he did not have time to notify all the other councilors?

We can never count on Zanni calling anybody, all he can do is vote present, because it appears he is not sure of where he is at any given time or place!

### June 21<sup>st</sup>

It is my favorite day of the year. Summer begins; it is the longest day of

the year and the weather is to my liking. This year as the summer solstice kicks off it is also the first day our very own Moe Lariviere can be issued a court date.

All the legwork and depositions are out of the way and time to enter the courtroom. Set up the tent, hit the lights and let the show begin!

This is the day that Moe gets to tell his side of the story about his deplorable handling by none other than those bad boyz, chief yahoo and his trusty dawwg.

Moe I'll bet you are sorry now that you saved their sorry asses time and time again!

June 21 looks to be the day that will be costing the taxpayers of Methuen upwards of 1 million dollars.

You know, Moe is asking to be reinstated back to his job as City Solicitor along with a nice cash settlement for the hell that the bad boyz put him through.

I do hope the videotape of the caper will finally be released to the public. As you all know, I have been surmising all this time that when the video was sneakily setup in Moe's office, someone forgot to shut off the sound.

To record sound and not tell the person being recorded they are being taped constitutes wire taping. Wire taping carries a penalty of 5 years in jail and a \$25,000 fine per offense.

I know all this because this is what the Methuen police department did to Patrick McDougall, because he was one of the first to come forward and tell that Solomon and Alaimo had threatened him.

As you all know he was plummeted into the ground, with the help of the Essex County District Attorney, racking up a \$10,000 legal bill, and then all those involved figured they had all done their jobs. They had all done their shameful jobs! And if you follow the promotion and overtime trail, you will see they were rewarded for their dirty work.

June 21st will not be scheduled in Essex County court; Moe is smart enough to have his day in the sun take place in the federal court system. So boyz all bets are off!

## The Maypole Celebration



In this photo, dancers are retracing their steps in order to unravel the ribbons. This year's Maypole Dancers, featured here are: Jurz Siegenthaler, Jim Lyons, Linda Siegenthaler, Armand Girouard, Zofia Stanick and Anne Benedix.

On Saturday, May 5th, The Lawrence Heritage State Park sponsored its first Maypole Dance Event at Riverside Park in Lawrence. Maypole Dancing is a form of folk dance from England, Sweden and Germany with two distinctive traditions:

garlands, painted stripes, flowers, flags and other emblems.

2. In the second, dancers dance in a circle each holding a colored ribbon.

It is traditionally performed in the spring around the festival of May Day, but in Sweden it is during the midsummer festivities.



"FOR TOO LONG OUR CULTURE HAS SAID, 'IF IT FEELS GOOD, DO IT.' NOW, WE WANT TO BE A NATION THAT SERVES GOALS LARGER THAN SELF. WE HAVE BEEN OFFERED A UNIQUE OPPORTUNITY. WE MUST NOT LET THIS MOMENT PASS. MY CALL IS FOR EVERY AMERICAN TO COMMIT TO THE SERVICE OF YOUR NEIGHBORS AND YOUR NATION. BY DOING THIS, WE SUSTAIN AND EXTEND THE BEST THAT HAS EMERGED IN AMERICA."

★ ★ Make a Difference. Volunteer. ★ ★

When you volunteer to help your neighbors, you help your nation. Find out how at [USAFREEDOMCORPS.GOV](http://USAFREEDOMCORPS.GOV) or call 1-877-USACORPS

## VOLUNTEER TEACHERS NEEDED

The Lawrence Branch of the Merrimack Valley YMCA's Resident Education Center offers programming which focuses on supportive services for very low income residents of the YMCA and the Greater Lawrence community.

Services include assistance in Pre-GED preparation, Basic and Intermediate Computer instruction, English as a Second Language (ESL) classes, including conversational English, and assistance to accessing mainstream resources.

The classes are free to qualified participants. (However preference is given to homeless and formerly homeless individuals). When a particular class is filled, the YMCA maintains a waiting list for future classes.

For more information, please contact Luz Wheatly at 978-686-6191. The YMCA is located at 40 Lawrence Street, Lawrence.

CONTINÚA DE LA PÁGINA

13

## MONTESINO: "Palos y piedras pueden romper mis huesos..."

viajaba desde el cielo hacia el infierno y de vuelta. Dándole una segunda oportunidad, éste no había sido el primer incidente serio en su programa, se convirtió en la alternativa clemente.

Desafortunada y probablemente merecido para el señor Imus, el problema no fueron las palabras solamente. Parece ser que su larga carrera de irreverencia contractual no era el asunto, ni tampoco lo fue su constante preocupación por los menores enfermos y los veteranos de guerra heridos y otros desvalidos. De acuerdo con Mark Twain, el famoso autor norteamericano, "Irreverencia es la campeona de la libertad y su defensa segura." ¿Habría Mr. Twain ido tan lejos en estos tiempos?

El señor Imus se convirtió de repente en el cartel simbólico del derecho de cualquiera de usar profanidad en radio y televisión públicas de ofender a otros. El incidente se redujo a la siguiente pregunta: ¿Debemos excusar a los celebres por sus contribuciones económicas y caritativas a nuestra sociedad por sus ofensas a nombres y reputaciones de los demás? ¿Debería ser la sociedad benéfica la medida que usamos para juzgar el comportamiento de otros? ¿Sería esa beneficencia la que nos permitiría salirnos con las nuestras?

El origen y el destino elemental de la conducta de este tipo de actitud es no solamente el que cree que mi raza es mejor que la suya. Es también el que dice que mi género, mi religión, mi origen étnico, mi idioma y mi todo lo demás es mejor que el suyo. Nos separa. Vivimos bajo la ilusión constante de que no es nuestra humanidad básica la responsable de nuestras faltas sino el ropaje en colores y telas que visten esa humanidad la que lo hace.

Es decir, yo soy malo o cómico porque tengo un acento, me paro, me arrodillo, me siento o me echo al suelo cuando le ruego a Dios; o porque luzco diferente a mis vecinos.

Los peldaños descriptivos de la escalera que tenemos que subir para trepar a una guerra comienzan con ese tipo de noción tonta. La matazón aparece más tarde. Ellos se convierten en racionalizaciones y justificaciones para destruirnos los unos a los otros. Si usted piensa que comenzar una guerra en Irak no se basó en la creencia básica de que éramos mejores que ellos, piense otra vez.

**DESASFORTUNADAMENTE LOS EVENTOS TRÁGICOS DE VIRGINIA TECH Y LOS CONSECUENTES COMENTARIOS Y SOLUCIONES FÁCILES PARA EVITAR TRAGEDIAS SIMILARES ME DIERON UN PIÑAZO EN EL ESTOMAGO Y ME VI OBLIGADO A EXPRESAR MI PUNTO DE VISTA ENTONCES, PERO ESTOY MONTANDO DE NUEVO LA MONTURA DEL "GHETTO" COMO SE DICE. POR FAVOR, ¿MONTARÍAN USTEDES CONMIGO UNA VEZ MÁS?**

Uno tiene nada más que ver la metamorfosis de las excusas que usamos en los últimos cuatro años para darse cuenta. Tenemos que ser sensibles a las heridas de aquellos que claman estar heridos. Debemos saber cuáles son esas lesiones y cómo protegerlas para que no sangren más. No importa que no entendamos las causas o pensemos que no aplica a nosotros. Sea un término de ghetto que se le adjudica a aquellos que viven cerca de otros similares porque necesitan compañía y se sienten solos o quieren estar con sus familias y amigos o simplemente no nos gustan no debemos permitir que las palabras sean las medidas de nuestras diferencias. Por lo menos no las que se usan para degradar a otros que no conocemos o entendemos.

Ahora que usted sabe lo que esas palabras significaban, ¿le habría gustado escuchar que sus hijas hubieran sido descritas como "nappy headed hors" por parte de una celebridad? ¿Lo hubiera usted permitido porque esa persona importante era económica o intelectualmente próspera? ¿Por qué entonces nos quedamos callados y lo dejamos continuar sin unírnos al coro de los que vieron abuso y violación en esas palabras desde el principio? Y ¿qué vamos a hacer mañana cuando lo veamos ocurrir de nuevo? ¿Dejaremos que llueva porque no es sobre nuestra parada? No, palos y piedras pueden romper mis huesos, pero las palabras le van a añadir insulto a la herida.

Horas antes de su muerte, el Dr. Martin Luther King aseguró que había visto la Tierra Prometida desde su montaña. Por nuestro propio bien mi esperanza es que estaba correcto. Y ese es mi punto de vista hoy.

MSPCA-METHUEN &amp; RUMBO COOPERATIVE EDUCATION COLUMN

# ADOPT A PET

## PAWsitively Interesting Pets Looking for Adoption



### APRIL, CAT - GRAY DSH, SPAYED FEMALE

My name is April and I came to the shelter about a month ago as a stray with a litter of my baby kittens. I was able to live in a wonderful foster care home for a little while where I got lots of love and attention. My foster mom said that I am just such a little snuggle bug and a total lap cat. Whenever she would sit down, I would just stop what I was doing and hop down onto her lap to get petted! So I think the perfect home for me would be a quieter one where I would feel comfortable and where I could get lots of attention. I don't

think that young kids are what I'm looking for, but older ones would probably be OK. Also, I tolerate other cats, but I think that I would prefer to be an only kitty. So if you have a quieter home that you're looking to share with a loving companion, come on down to the shelter and meet me today!

### EXCIE, CAT - BLACK & WHITE DSH, SPAYED FEMALE

Hey... I'm Excie! Well, my full name is actually Exclamation Point, but you can just call me Excie for short. I think my previous owners gave me this name because I'm Super Cool! And Totally Awesome! And they just thought I was the greatest thing in the world. So what could possibly be a better name for a cat that makes you feel !!!! every time you see her! I am a very social kitty, I seek attention from just about anyone...My family, their friends, pretty much anyone who comes in the house. I have lived with cats before, so a home with cats would be A-OK with me. I haven't lived with dogs, but I think I might be open to the idea. And for kids? As long as they give me lots of love and attention...bring 'em on! So if you're looking for a super fun and social cat, come on down to the shelter and meet me today!



### MONTY, CAT - BLACK DSH, NEUTERED MALE

My name is Monty and I was found wandering around as a stray, but luckily someone picked me up and brought me here to the MSPCA! I'm having great fun here with all the other cats in the colony room, we all get along so great! Even though there's not a lot of information about my personality from any previous owner, I have been able to win everyone over here with my super-cool personality and stunning good looks. I would probably do well in most any home - kids are OK with me, and I would likely enjoy a cat friend, and maybe even a dog! So if you're looking for a confident, laid-back companion, come on down to the shelter and meet me today!

### ROCKY, DOG - PIT BULL, NEUTERED MALE

Hey everyone I'm Rocky! I am just the best little guy you'll ever find, guaranteed! I love kids, other dogs, and even cats! I am only 6 months old but I am already housebroken and working on learning some commands. I love going for walks in the woods and going swimming, I love to paddle around in the water! I also love to play (what puppy doesn't?) ball and chew on toys that can withstand me! I am friendly with everyone I meet and I love to snuggle up with you. If you are looking for an amazing dog, please come and meet me!



### JACKIE, DOG - JACK RUSSELL TERRIER, SPAYED FEMALE

Jackie is just the cutest, sweetest little girl! She is very affectionate, she loves to snuggle, jump up on your lap, and cuddle under the covers. But she's no lazy girl - she also loves to go for long walks, maybe even long walks on the beach...who knows? She is almost completely blind, so she would need a little extra attention, or at least someone who will warn her of oncoming stairs or doorways! Her

ideal home would have someone who is home a fair amount of time since she just loves attention. Kids would also be OK for Jackie, but probably older ones who could understand that she can't see well (or at all)! So if you're looking for a wonderful girl who will dance every time you come home (she really does!) then come down and meet Jackie!

### TREAVOR, RABBIT - CALIFORNIAN, NEUTERED MALE

Just seven months old, Treavor is a real character, both curious and playful. Highly social and interactive, Treavor is looking for a family who wants to spend a lot of time interacting with him. He absolutely adores getting petted and will often just melt in place no sooner than your hand touches his forehead. If you are interested in a fun and affectionate bunny, Treavor may be just the house or apartment companion you've been looking for. Stop by and say a happy hello to Treavor today!



**SAVE LIVES:** get your pet spayed or neutered. Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.

## Get A Web Page Today....

### Start Taking Orders Tomorrow!

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 850 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 10-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



For information, call:

888-892-8901

<http://www.penchionline.com>

# CLASIFICADOS

## JOB POSTINGS

### Coordinator of College Transition Program for Latino Students

UNH Manchester, the University's urban campus, seeks a part-time (15 hours/week), Coordinator of College Transition Program for Latino Students to advise an assigned group of students on academic and student development matters, build a learning community among the Latino cohort, and provide administrative oversight of the program. This position will be required to teach at least one section of the academic support lab, serve as a liaison with developmental course instructors to connect lab content to course content, liaise with other college departments for recruitment and retention, create and administer program assessment instructions, oversee evaluation and develop and monitor program budget. Other responsibilities of this position will be to develop a potential mentoring network, conduct outreach activities to families of students and develop co-curricular activities for lab students. The College Transition Program is a collaborative program offered by UNH Manchester and Granite State College and this position will serve as a liaison between the two colleges.

The successful candidate will be bilingual (Spanish/English), possess an understanding of Latino culture, and have a background in study skills, learning theory, and student development. Experience in student advising or mentoring is highly desirable. This position requires a minimum of a bachelor degree and teacher certification, or master's degree (preferred) in education, counseling, or in the disciplines of English or cognitive psychology. At least two years of experience teaching at the college level (preferred) or at the high school level are required.

If interested please submit a resume and cover letter to: Office of Human Resources, UNH Manchester, 400 Commercial Street, Manchester, NH 03101. ATTN: CTP-Latino position.

### TRIAD Upcoming Events

Please be advised, the Lawrence TRIAD have several upcoming events scheduled. On May 16th, the TRIAD will be offering File of Life at 189 Maple St. from 9 a.m. to 12 noon. On May 25th, the TRIAD will be offering Yellow Dot from 9 a.m. to 12 noon at the Senior Center. Lastly, our next meeting is May 8th at 1 p.m. at the Lawrence Senior Center.

**Billerica Cat Care Coalition Presents the 3rd Annual**  
*The Cat's Meow Chocolate Tasting & Silent Auction*



**When & Where:**  
Friday May 18, 2007, 7:00 - 9:30 pm  
Wyndham Billerica Hotel  
270 Concord Road, Billerica, MA 01821

**Event Information:**  
Sample chocolate creations by Starbucks, Belgian Truffle House, Ye Olde Pepper Candie Companie, Whole Foods, Trader Joe's, Panera Bread, Stirrings and many more.

Live jazz by "Moon Glow".

**Ticket Information:**  
Tickets are \$25.00 each and are available online at:  
[www.billericacatecarecoalition.org](http://www.billericacatecarecoalition.org) or at the following locations:

- The Cat Dr. - Bedford, MA
- Middlesex County Animal Hospital - Billerica, MA

**About the Billerica Cat Care Coalition:**  
The BCCC is a non-profit, 501(c)(3) organization working to help feral and abandoned cats and kittens.



**Billerica Cat Care Coalition, P.O. Box 141, North Billerica, MA 01862**

**Commercial Mortgage 3% Down, Short/Term R.E. Loans, Equipment Leasing, We Buy A/Receivables**  
[www.1st\\_financialworld.com](http://www.1st_financialworld.com)  
TEL: (617) 924-5198

**Have you had difficulty making your mortgage payments?**  
**Do you think your interest rate is too high?**  
**Too many families have lost their homes. Is YOUR mortgage healthy?**

**MORTGAGE CHECK-UP CLINIC**  
SUNDAY, JUNE 3RD  
2:00 - 4:00

Northern Essex Community College  
78 Amesbury Street

FREE Credit Report with proof of homeownership and photo id. (Proof of homeownership includes a mortgage bill or mortgage documents)

Private, one-on-one expert advising sessions with trusted lenders who will guide you in the right direction.

Local Housing Specialists who will direct you to the resources you need.

**SPONSORED BY**  
The City of Lawrence

**PARTICIPATING ORGANIZATIONS INCLUDE:**

City of Lawrence, Lawrence CommunityWorks, Arlington Community Trabajando, Merrimack Valley Legal Services, Northern Essex Community College, Metro Credit Union, Sovereign Bank, and other local banks!

### ATTENTION VETERANS OR VETERANS' WIDOWS

If you or your spouse were honorably discharged from the United States Armed Forces and you require assistance with:

Prescription Medication  
Food Assistance  
Financial Assistance

There is help available! You may qualify for unclaimed benefits from the Commonwealth of Massachusetts.

Please call and schedule an appointment with your local Veterans' Services Agent (978) 794 5846

**Francisco A. Ureña**, Director  
City of Lawrence Veterans' Services

Get A Web Page Today...

Start Taking Orders Tomorrow!

Small Business Web Sites with a FREE 15-Day Trial!

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 300 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 15-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



888-892-8901  
<http://www.penchionline.com>

### Atención Veteranos o Viudas de Veteranos

Si usted o su esposo(a) fueron dados de alta honorable mente de las fuersas armadas de Los Estado Unidos, y usted requiere asistencia con:

Prescripciones Medicas  
Asistencia de Alimentos  
Asistencia financiera

Hay Ayuda disponible! Useted puede qualificar para beneficios del Estado de Massachusetts.

Porfavor llame y aga una sita con su agente local de Departamento de Veteranos (978) 794 5846.

**Francisco A. Ureña**, Director  
Departamento de Veteranos, Ciudad de Lawrence

### CLASES DE INGLÉS Y GED GRATIS

La YMCA de Lawrence, a través del Programa REC, está ofreciendo clases de GED y Inglés Como Segundo Idioma (ESL) a todas las comunidades del Merrimack Valley. Las clases son ofrecidas gratis, cinco días a la semana a diferentes horarios.

Estamos buscando personas voluntarias para maestros. Si usted conoce alguna persona interesada en ofrecer servicios voluntarios, el programa REC esta solicitando apoyo voluntario para clases de GED y ESL.

Para más información favor de comunicarse con Luz Wheatly al 978-686-6191 Ext. 38.

información

# Woman's Agenda 2007

**The Ninth Annual Women & Policy Symposium:  
The Politics of Neighborhood Women  
Saturday, June 9th at the Lawrence Senior Center**

**We believe in neighborhoods  
... and the strong role of  
women in neighborhoods ...**

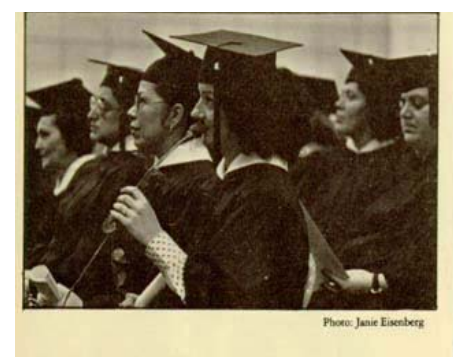
For centuries neighborhood women are the crucial social capital that contributes to building safe and healthy communities.



We must find ways to support neighborhood women so that they can continue to function as the backbone and anchors of communities. We must address jobs, parenting, home ownership and more.



Neighborhood women of the Merrimack Valley, we invite you to participate in a celebration of our strengths and in a dialogue about the support needed to enhance our strengths, families, and communities.



*Pictures from the National Congress of Neighborhood Women*

**Saturday, June 9th, 2007**

**9:00 AM – 3:00 PM**

**Lawrence Senior Center**

**155 Haverhill Street, Lawrence,**

**Full Day of Fun, Talk, and Raffles**

**Free Registration**

**Breakfast & Lunch**

**To Register or For More Information**

**Contact Lawrence City Councilor**

**Nilka I. Álvarez-Rodríguez**

**TEL: 978-681-0662**

**Email: [nilkaalvarez@comcast.net](mailto:nilkaalvarez@comcast.net)**

## SPONSORS

State Senator Sue Tucker

Lawrence Council on Aging

Lawrence Housing Authority

City Councilor Nilka Álvarez-Rodríguez

YWCA of Greater Lawrence

RUMBO

Garden of Options Ministry

Women of Excellence Ministry

Merrimack College – Women Studies Dept.

# ¡Pa' que te acuerdes!

Llama a tu mamá para el día de la madre, o mejor llámala todos los días. ¡Porque ahora las llamadas a Puerto Rico son gratis!

## Paquete Triple de Comcast



**Digital Voice de Comcast** te conecta a tus familiares y amigos sin preocupaciones. Haz llamadas ilimitadas, a cualquier hora, en los EUA, Canadá y Puerto Rico. Recibirás 12 servicios como Llamado en Espera (Call Waiting) e identificador de Llamadas (Caller ID) sin cargos adicionales.



**Comcast Digital Cable con ON DEMAND** te provee una programación buenísima. Tiene todos tus canales favoritos, incluyendo NESN en español a través de SAP. ¡Y con Canales Selecto tendrás más canales en español como Go!TV, Galavision, Discovery en Español, ESPN Deportes y también ON DEMAND en Español!



**Internet de Alta Velocidad de Comcast** – hasta 7.5 veces más rápida que 768 Kbps DSL. Navega y baja fácilmente archivos de gran tamaño, como música y video. Además te podrás informar con millones de páginas de internet en español con contenidos locales.

¡Obtén el paquete de Canales Selecto GRATIS por un año!

**\$33 Cada Uno**

33 dólares al mes por un año cuando te suscribes a los tres servicios.

Tarifa de instalación de \$29.95 es adicional por el servicio Comcast Digital Voice.

**1-800-898-7109**  
comcast-ne.com/espanol

**comcast**

Esta oferta es válida hasta el 15 de junio del 2007. Oferta disponible solamente a través de sistemas de Comcast participantes (y no puede ser transferida) y se limita a clientes residenciales nuevos, o clientes existentes que suscriban solamente al Servicio de Cable Básico de Comcast y que no se hayan suscrito a ninguno de los tres servicios promocionales durante los últimos 120 días, ubicados en zonas cableadas y con servicio de Comcast. La oferta no es válida a clientes con cuentas Comcast sin pagar. Esta oferta está limitada a Comcast Digital Starter, Internet Comcast de Alta Velocidad de 6.0 Mbps y servicio de Digital Voice de Comcast. Los precios publicados son disponibles sólo con la suscripción a los 3 servicios. Clientes deben de suscribir al Triple Play Bundle para recibir gratis el paquete Canales Selecto por 12 meses. Si se cancelara algún servicio durante el periodo promocional, las tarifas normales de Comcast se aplicarán para cualquier servicio restante. **DESPUES DEL PERIODO PROMOCIONAL, A MENOS DE QUE SE HAYA CANCELADO EL SERVICIO LLAMANDO AL 1-800-COMCAST, APLICAN LAS TARIFAS NORMALES DE EQUIPO Y SERVICIO DE COMCAST.** El ahorro es aproximadamente entre \$29.13 y \$45.51 al mes (según la zona) sobre las tarifas no promocionales. La tarifa de Comcast actual (desde el listado del 1 de febrero 2007) para Canales Selecto es de \$8.95 al mes. Esta oferta es válida solamente para el servicio a una sola toma (excepto para el Digital Voice Service). El servicio esta sujeto a los términos y condiciones estándar del servicio de Comcast. El equipo, incluyendo un convertidor y control remoto (para ciertos servicios de cable, uso de un convertor incluido con Digital Starter), un modem de cable (para Internet de alta Velocidad) y EMTA de Comcast (para servicio telefónico el cual puede ser usado también para servicio de Internet de alta velocidad) son necesarios y las tarifas de equipo e instalación son adicionales. Los precios exhibidos no incluyen impuestos ni tarifas de franquicia. No todas las programaciones y servicios están disponibles en todas las zonas. No se puede combinar con otras ofertas. Por favor, llame a su oficina local de Comcast para averiguar las restricciones y todos los detalles sobre el servicio, precios y equipo. **Servicio de Cable:** Algunos servicios están disponibles por separado o como parte de otros niveles de servicio. Para recibir otros niveles de servicio se requiere la suscripción a los Servicios Básicos. ON DEMAND requiere un convertidor digital y las selecciones de ON DEMAND están sujetas a la tarifa indicada en el momento de la compra. Las funciones y servicios adicionales pueden ser adquiridos a tarifas de servicio normales. **Internet de Alta Velocidad de Comcast:** Comparaciones de velocidad para descargas hechas con Comcast 6.0 Mbps a 768 Kbps DSL. Muchos factores afectan la velocidad. Las velocidades pueden variar y no están garantizadas. No todos los programas, incluyendo McAfee, son compatibles con sistemas Macintosh. **Digital Voice de Comcast:** El precio del paquete ilimitado aplica a todas las llamadas marcadas directamente a lugares en los Estados Unidos, Canadá, Puerto Rico, US Virgin Islands, Guam y Saipan desde la casa. No hay una compañía de conexión de larga distancia separada disponible. El plan no incluye llamadas internacionales. El servicio de Digital Voice de Comcast (incluyendo los servicios de 911/emergencia) podría no funcionar después de un corte de luz extenso. Ciertos equipos del cliente pueden no ser compatibles con Digital Voice de Comcast. Los precios exhibidos no incluyen la Tarifa Reguladora de Recuperación, que no es un impuesto o exigido por el gobierno u otras tarifas aplicables (por ejemplo: tarifas por llamada). Cargo de \$29.95 para activación se aplica a Comcast Digital Voice. Se requiere equipo de Identificador de Llamadas. Se requiere EMTA Comcast (tarifa mensual actual de \$3 o \$5 para redes en el hogar). ©2007 Comcast. Derechos reservados. Todas las demás marcas registradas son la propiedad de sus respectivos dueños

X2H2P-050107V1-A3NE